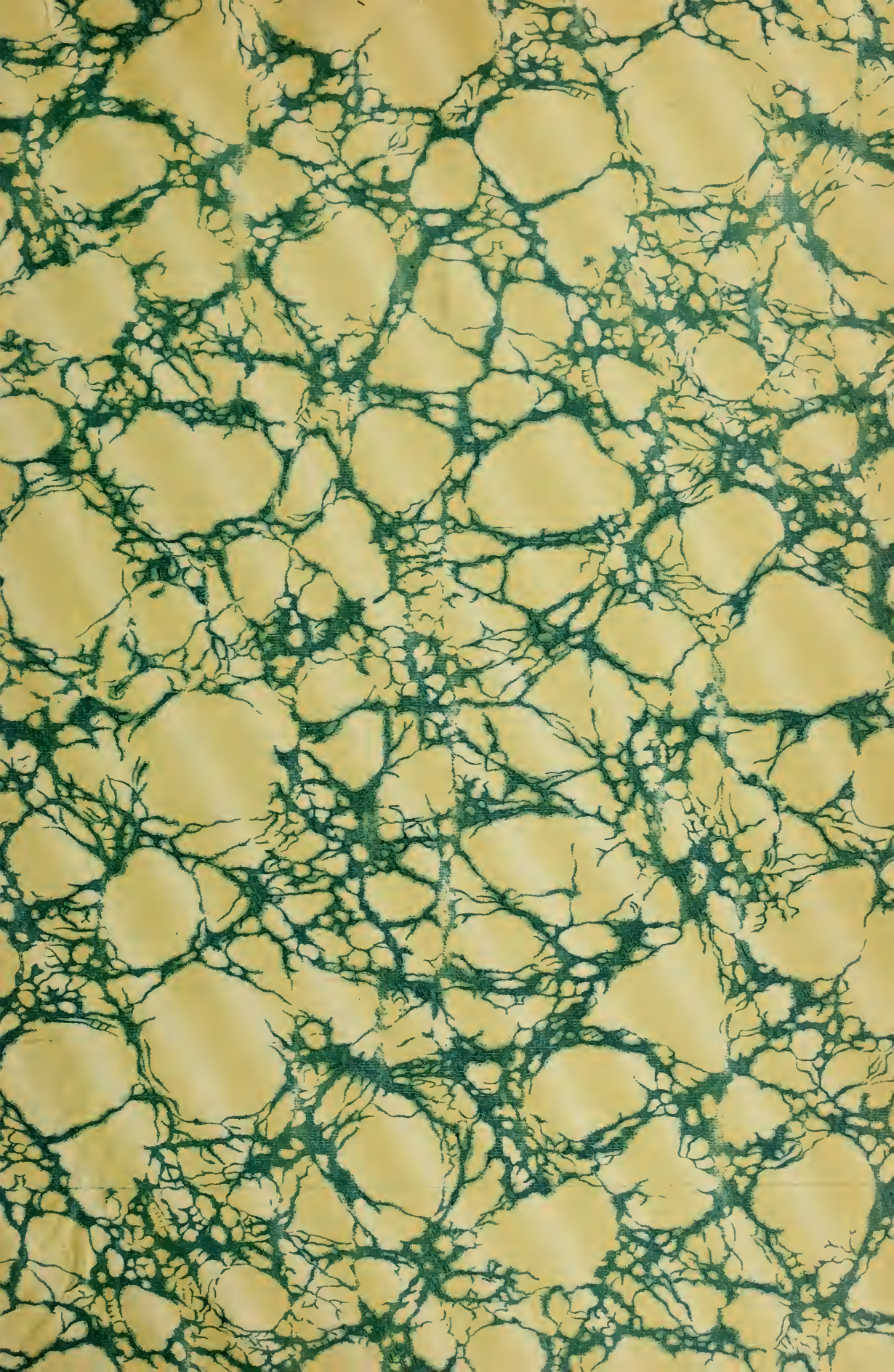
H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD,
LONDON, N.W.2., ENGLAND



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/liledurveidyll00hahn

A

MASSENET

MON MAITRE

EN

TÉMOIGNAGE

D'AFFECTUEUSE GRATITUDE

R. H.

L'Ile du Rêve

IDYLLE POLYNÉSIENNE

DE

PIERRE LOTI

ANDRÉ ALEXANDRE & GEORGES HARTMANN

MUSIQUE

DE

REYNALDO HAHN

PRIX NET : 10 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL & Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays, y compris la Suède et la Norvège.

Copyright by Heugel et Cie 1897.

AU MÉNESTREL
2 BIS R. Vivienne
HEUGEL & Cie

M
1503
H155T5

M. RAYNALDO HAHN
auteur de La Carmélite.

*L'auteur de l'*Ile du Rêve, *des* Chansons Grises, *de l'*Offrande *et de tant d'autres mélodies qui font le charme des salons où la musique est en honneur, met la dernière main à l'instrumentation de sa nouvelle œuvre* La Carmélite, *qui sera l'une des plus importantes manifestations musicales de la* saison. *La première représentation de* La Carmélite *aura lieu incessamment à l'Opera-Comique.*

Gerschel.

M. REYNALDO HAHN.

L'Ile du Rêve

IDYLLE POLYNÉSIENNE EN TROIS ACTES

DE

PIERRE LOTI, ANDRÉ ALEXANDRE ET GEORGES HARTMANN

MUSIQUE DE

REYNALDO HAHN

Représentée pour la première fois au théâtre national de l'Opéra-Comique, à Paris, en mars 1898, sous la direction de M. ALBERT CARRÉ.

ANDRÉ MESSAGER, Chef d'orchestre ; ALBERT VIZENTINI, Directeur de la scène : L. LANDRY, Chef du chant ; HENRI CARRÉ, Chef des chœurs ; Décors de M. AMABLE ; Costumes de M. MULZER.

DISTRIBUTION

LOTI (Georges de Kerven), officier de la marine française.	MM. E. CLÉMENT.
TAIRAPA, vieillard tahitien, père adoptif de Mahénu. . .	MONDAUD.
TSEN LEE, Chinois	BERTIN.
UN OFFICIER (Henri).	DUFOUR.
DEUX OFFICIERS.	THOMAS et DURAND
MAHÉNU	Mmes J. GUIRAUDON.
TÉRIA, femme de Tahiti	MARIE DE L'ISLE.
La Princesse ORÉNA	BERNAERT.
FAÏMANA, femme de la cour	OSWALD.

Compagnes de Mahénu, suivantes de la princesse Oréna, femmes de la cour, Chinois, Officiers de marine, Tahitiens, Tahitiennes, etc., etc.

De nos jours, à Tahiti.

LIBRARY
JUN
16
1982
UNIVERSITY OF TORONTO

TABLE

I

Au pied de la Cascade de Fataoua

Pages

MAHÉNU et les PETITES FEMMES : *O pays de Bora-Bora* 1
LES PETITES FEMMES : *Quel est ce bruit ?* 11
TSEN LEE : *O belle enfant, vers qui montent mes plaintes.* 14
LES PETITES FEMMES : *C'est la princesse Oréna.* 18
LOTI : *Rouéri n'est plus.* 22
LES PETITES FEMMES : *Que ton chagrin soit bercé par nos chants.* 26
LOTI : *Enfant, demeure.* 33

II

La Case de Mahénu

PRÉLUDE 50
TAÏRAPA (lisant) : *Or, Adam que venait de bercer un long rêve.* 53
TSEN LEE : *Mahénu n'est pas là.* 54
TSEN LEE : *Pour que tu sois encor plus charmante* 60
LOTI : *Mahénu, ce que j'aime en toi.* 67
MAHÉNU : *La voici, Téria, vain fantôme d'un radieux passé !.* 68
TÉRIA : *Oui, je reconnais là son doux visage.* 71
MAHÉNU : *Rouéri n'est plus.* 73
MAHÉNU : *O mon ami, je veux t'aimer* 78
TAÏRAPA (lisant) : *Et lorsqu'il la pressa contre son cœur fiévreux.* 83

III

Chez la princesse Oréna.

CHŒUR lointain : *Ti hi ura téié.* 88
UN OFFICIER : *Hélas ! nous te quittons demain, pays d'amour.* 95
MAHÉNU : *J'ai tressé pour ma couronne quelques fleurs mortes déjà.* 100
LOTI : *Hélas ! voici l'heure suprême.* 101
ORÉNA : *Loti ! votre front me semble envahi de pâleur.* 110
LOTI : *C'est moi, chère petite.* 114
ORÉNA : *Les fleurs de nos pays se fanent sur la terre d'exil.* 131
MAHÉNU : *Oui, sous le vert feuillage je veux retourner.* 136
CHŒUR lointain : *Ti hi ura téié.* 140

IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 5172-3-98. — (Encre Lorilleux).

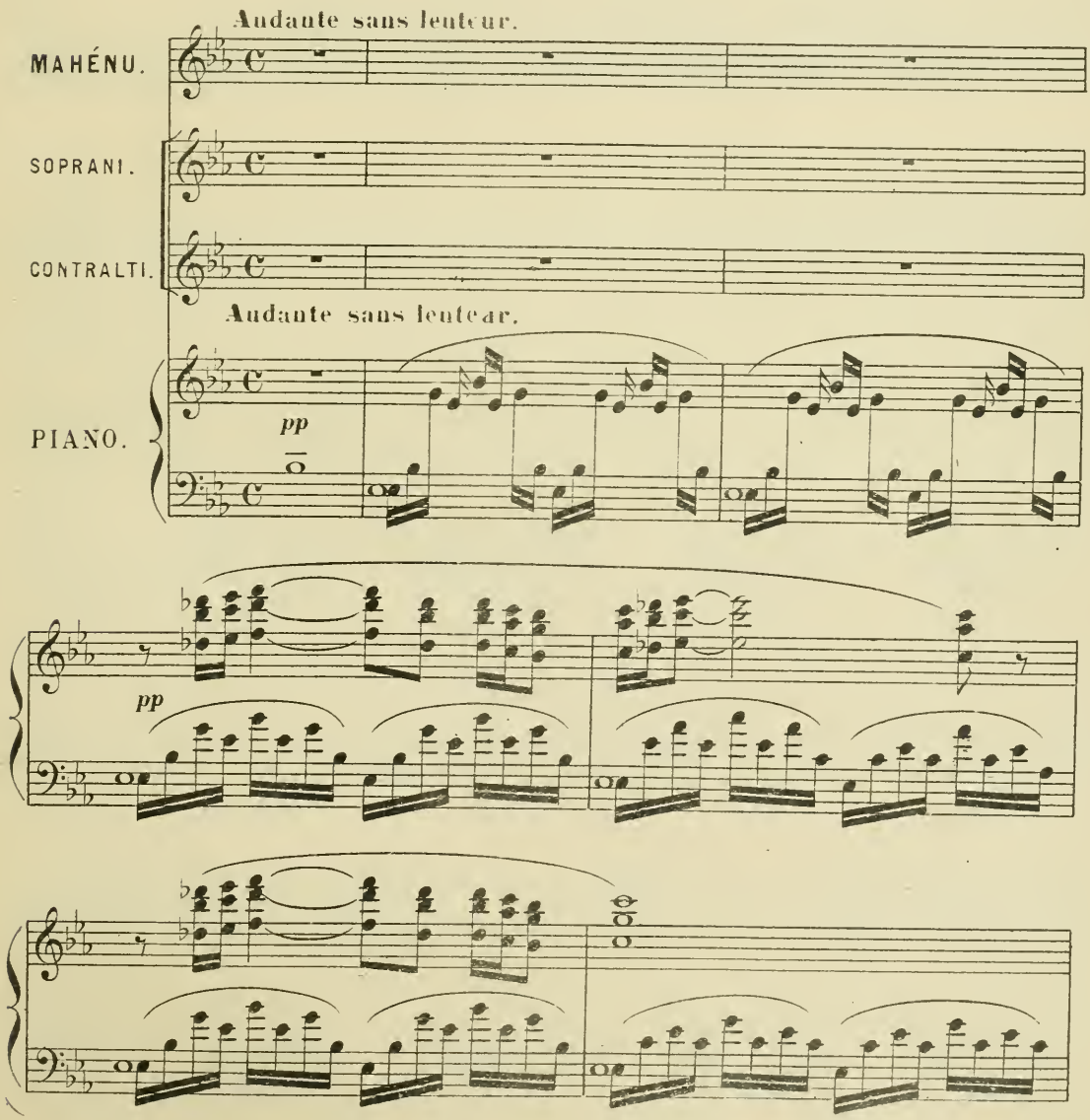
L'ILE DU RÊVE

IDYLLE POLYNÉSIENNE.

I

Au pied de la cascade de Fataoua : un bassin d'eau vive entre les roches sombres tapissées de fougères et de rosiers du Bengale fleuris à profusion, une sorte d'abîme qui serait sinistre, s'il n'était plein de fleurs roses ; le tout dominé par les grands mornes dentelés de Fataoua et la cascade bruissante.

Mahénu et ses compagnes, les unes se baignant, les autres étendues sur la rive, causant et riant.



COPYRIGHT by HEUGEL et Cie 1897.

dim.

pp

MAHÉNU, rêveuse.

O _____ pa - ys de Bo - ra - Bo -

pp

M. -ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot _____ so -

M.

- no - re!

Sop.

pp

Ah!

AMIES DE MAHÉNU.

Contr.

pp

Ah!

M.

pp

Dans les parfums de mi - mo -

S.

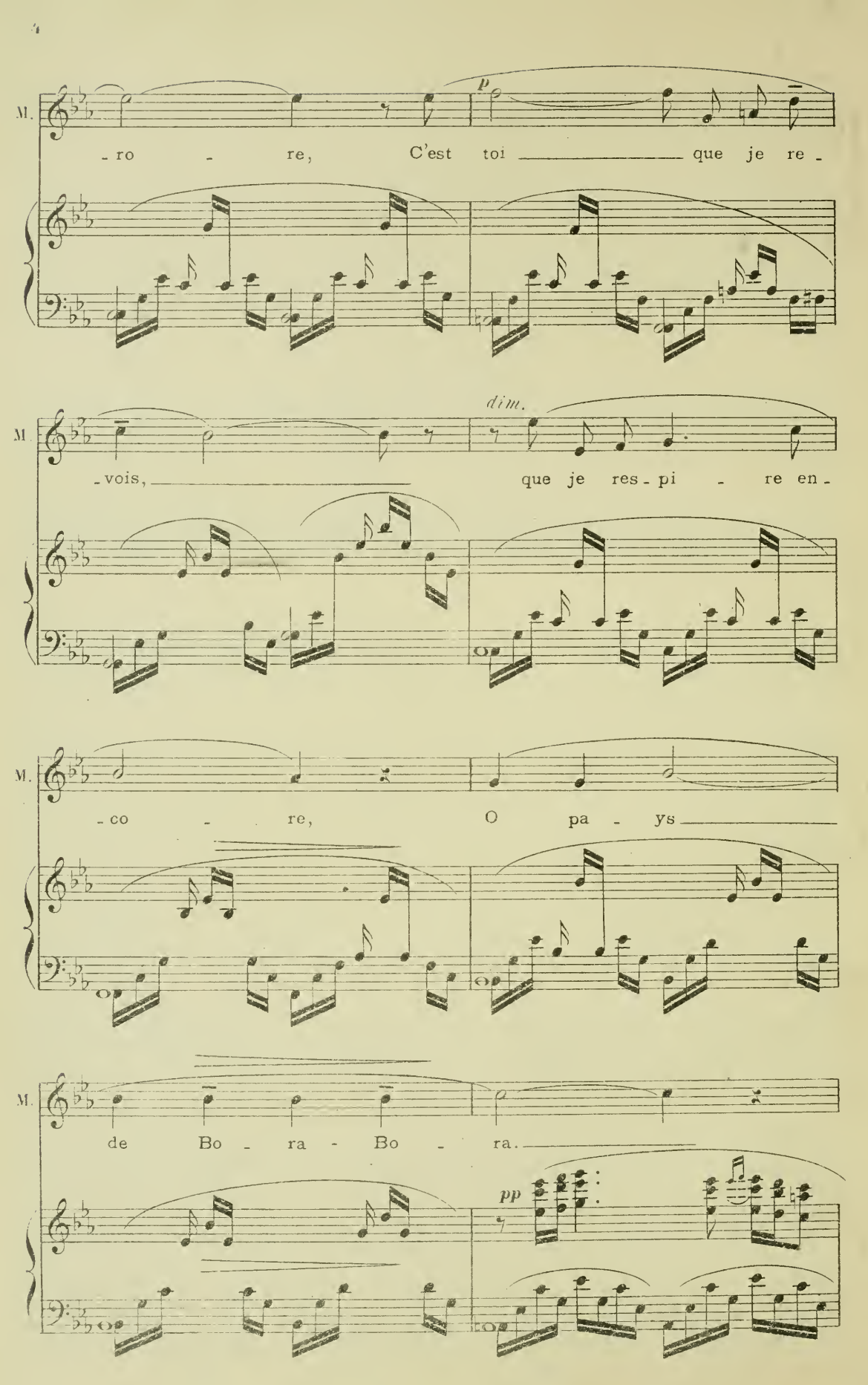
C.

pp

M.

- sa, Dans l'ombre de la nuit, dans la naissante au -

cresc. *poco.*


M.
-ro - re, C'est toi que je re -
p
M.
-vois, que je res - pi - re en -
dim.
M.
-co - re, O pa - ys
M.
de Bo - ra - Bo - ra.
pp

Un peu plus animé.

AMIES DE MAHENU.

S. *pp*

C'é - tait l'au - be, j'ai vu des - cen - dre sur la

(Un groupe)

C. *pp*

C'é - tait l'au - be, j'ai vu des - cen - dre sur la

Un peu plus animé.

pp

S.

du - ne" De bril - lants of - fi - ciers fran -

C.

du - ne" De bril - lants of - fi - ciers fran -

dim.

S.

- çais. Ce soir, dans les jar - dins ar - gen - tés par la

(Un autre groupe.)

C.

- çais. Ce soir, dans les jar - dins ar - gen - tés par la

8

pp

les 2 Pédales.

S. lune On don_ne - ra pour eux u - ne fête au pa -

C. lune On don_ne - ra pour eux u - ne fête au pa -

8

S. - lais.

C. - lais.

Toutes. *avec grâce.*

p

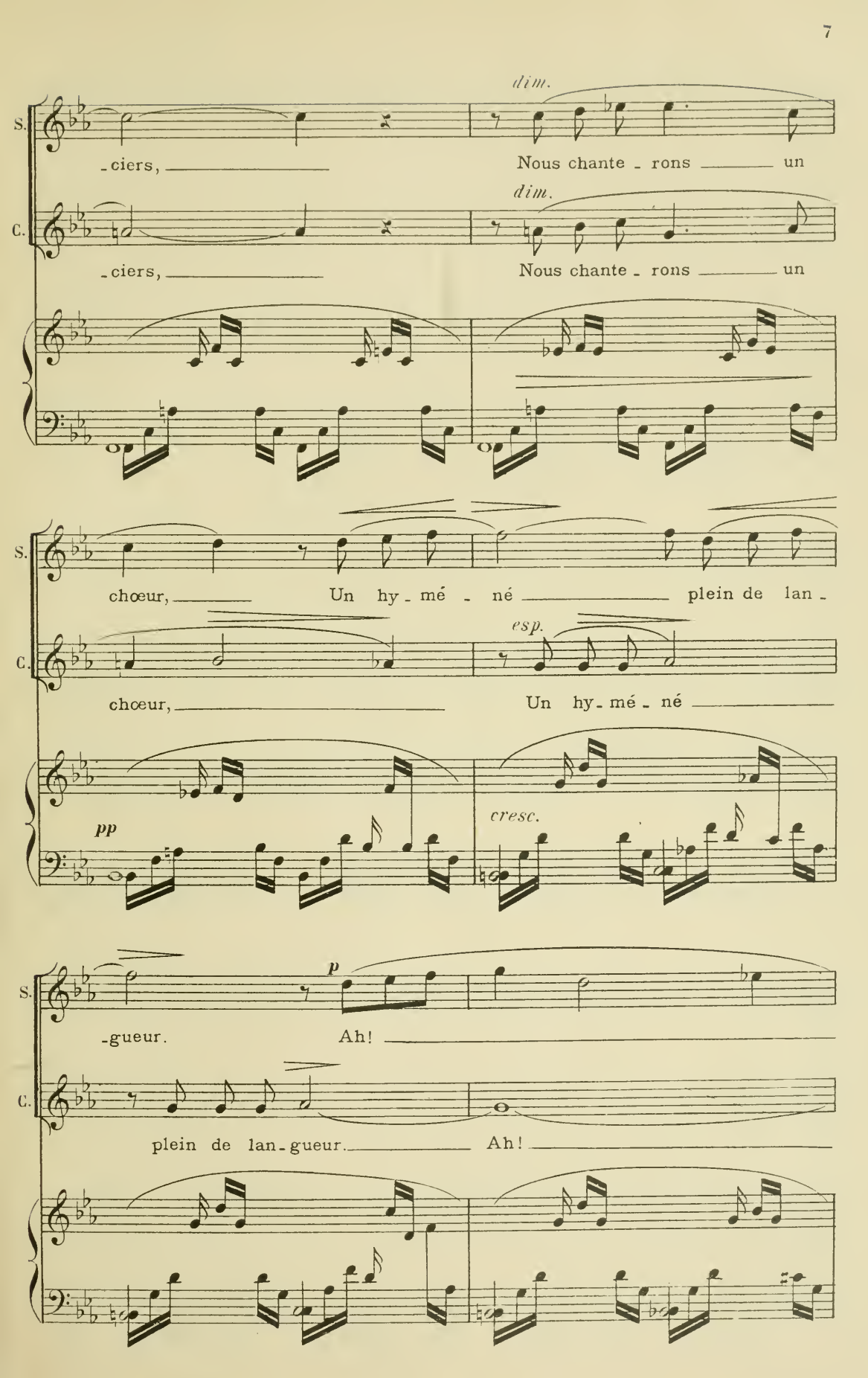
Et nous chan_te - rons pour vous

pp

Toutes. *p* *avec grâce.*

S. Et nous chan_te - rons pour vous plai - re, Beaux of - fi -

C. plai - - re. Nous chan_te_rons, Beaux of - fi -


S.
C.
dim.
-ciers, Nous chante - rons un
-ciers, Nous chante - rons un
chœur, Un hy - mé - né plein de lan -
chœur, Un hy - mé - né
esp.
pp
cresc.
p
-gueur. Ah!
plein de lan - gueur. Ah!

S.

p

Douce en - tre

C.

pp

Douce en - tre

S.

tou - - tes, la voix clai - - re De Ma - hé -

C.

tou - tes, la voix clai - re De Ma - hé -

S.

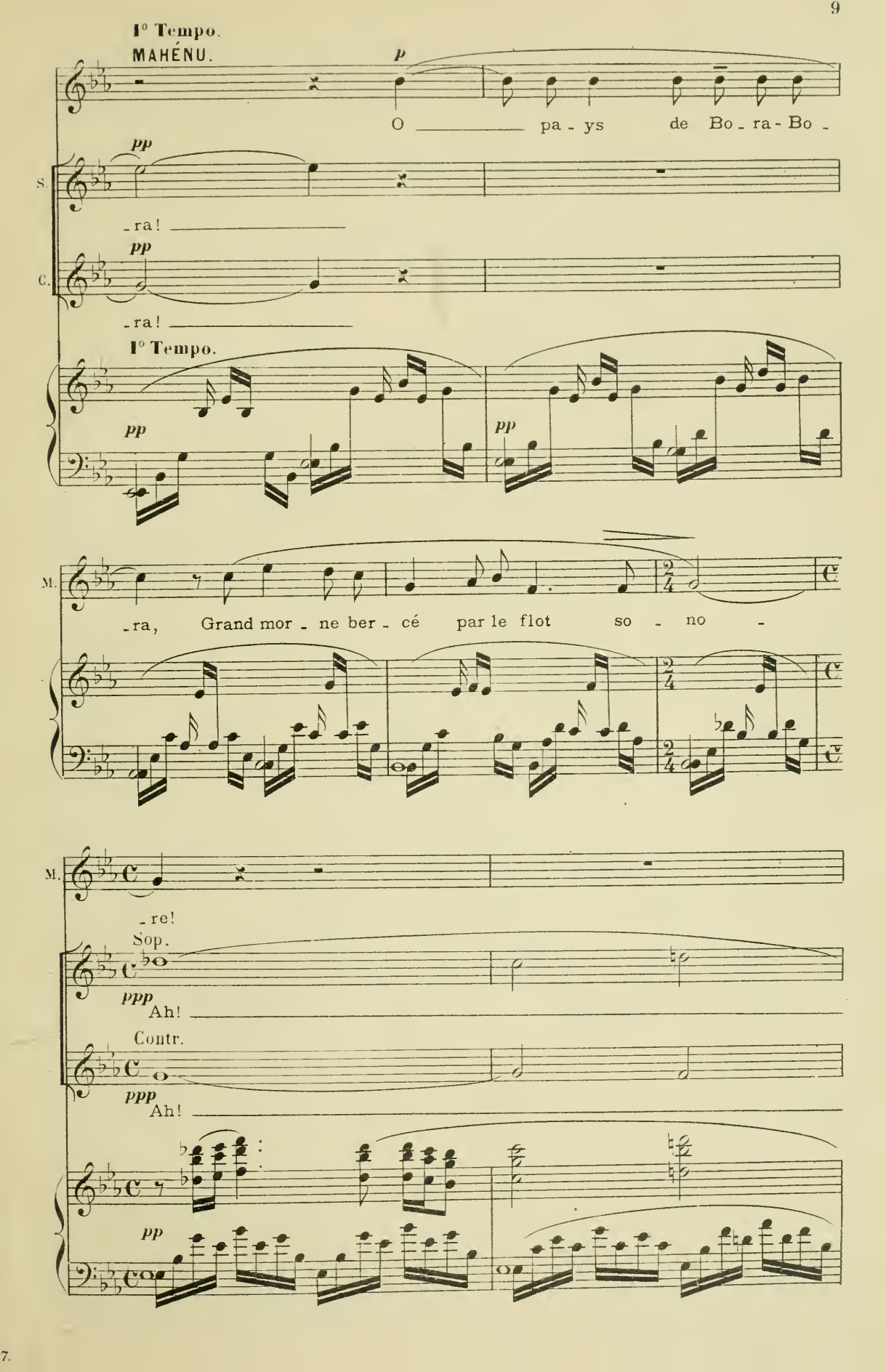
poco rit.

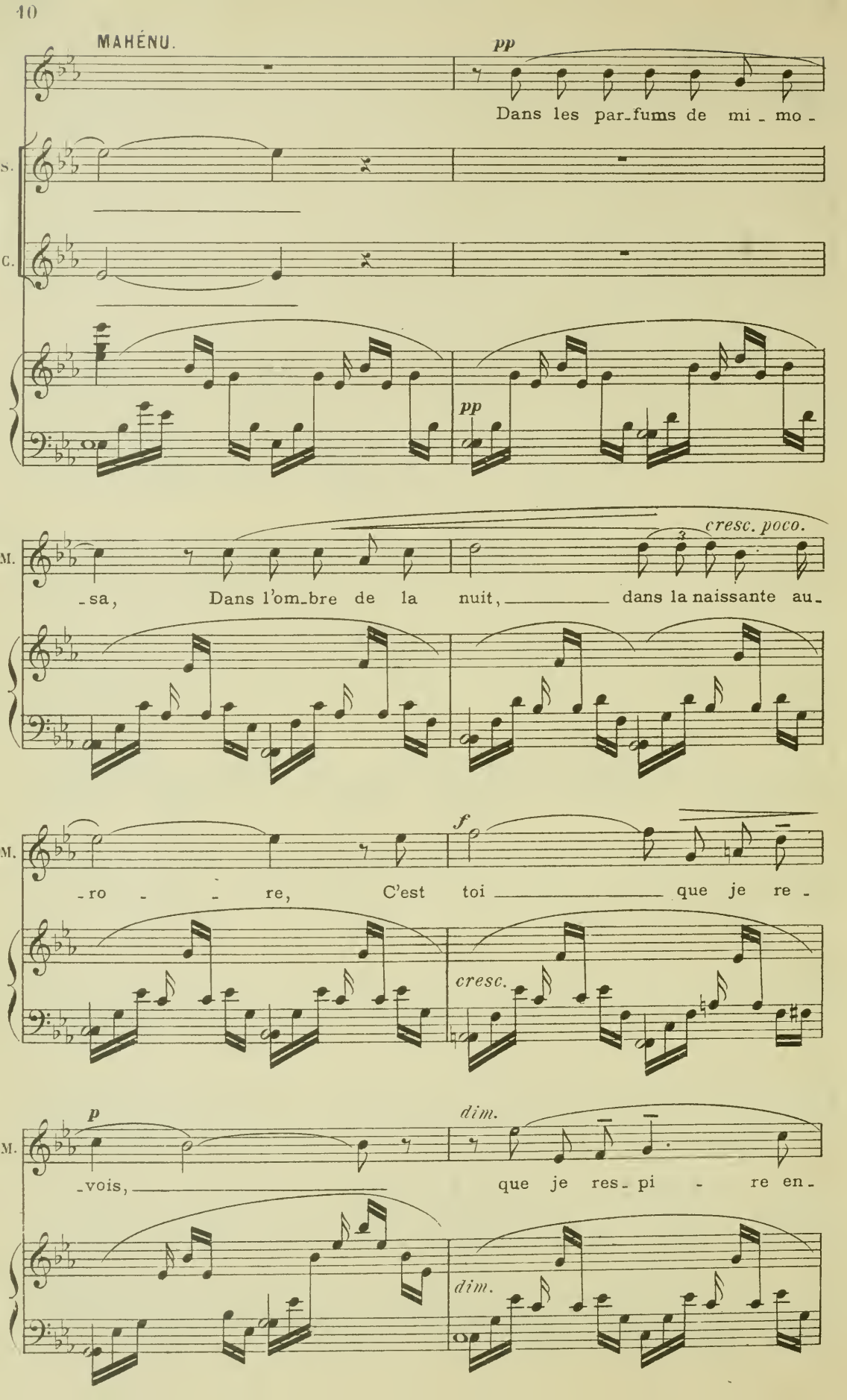
- nu s'é - lé - ve -

C.

- nu s'é - lé - ve -

suivez.


1° Tempo.
MAHÉNU.
p
O pa - ys de Bo - ra - Bo -
S.
pp
- ra!
C.
pp
- ra!
1° Tempo.
pp
pp
M.
- ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot so - no -
M.
- re!
Sop.
ppp
Ah!
Contr.
ppp
Ah!
pp


MAHÉNU.
pp
Dans les par_fums de mi_mo_
S.
C.
pp
M.
cresc. poco.
_sa, Dans l'om_bre de la nuit, dans la naissante au_
M.
f
_ro _ re, C'est toi que je re_
cresc.
p
dim.
M.
_vois, que je res_pi _ re en_
dim.

pp

M. - co - re, O pa - ys

retenez un peu.

Allegro. (très vif, à un temps.) ♩.= 100

M. de Bo - ra - Bo - ra!

suivez.

Allegro. (très vif, à un temps.) ♩.=100

mf p légèrement.

Sop. pp craintivement. f

LES PETITES FEMMES. Quel est ce bruit? A -

Contr. pp f

Quel est ce bruit? A -

pp pp

S. - ler - te! A tra - vers

(elles épient.)

pp pp

C. - ler - te! A tra - vers

pp

S. ces feuil - la - ges Qui vient près de nous ——— dans les

C. ces feuil - la - ges Qui vient près de nous ——— dans les

S. bois? *cresc.* Ces lon - gues nat - tes,

(Un groupe)

C. bois? *cresc.* Ces lon - gues nat - tes,

pp *pp*

S. (Un autre groupe) - ces vi - sa - ges D'un jau - - ne... Elles s'avancent avec précaution...

C. - ces vi - sa - ges D'un jau - - ne...

pp

UNE PETITE FEMME.

S. Ce sont des Chi - nois!! Quelle hor - reur!!!

TOUTES.

C. Des Chi - nois!!!

S. Des Chi - nois! Quelle hor - reur!!!

C. Quelle hor - reur! Des Chi - nois!!!

(Elles se rangent avec des mines effarées près de MAHÉNU.)

(Les Chinois arrivent; en tête, TSEN LEE portant des paquets.)

Allegretto modéré.

mf *gai.*

f

TSEN LEE, à MAHÉNU, prétentieusement.

p

O belle en_fant, vers qui mon - tent mes plain - tes, En -

p

T. L.

_fant au souf_fle pur comme un par_fum de thé,

à mi-voix.

T. L.

Que veux-tu pour un seul ins-tant de vo-lup - té?

(très empressé)

pp

cresc.

T. L.

— Voici des bonbons, voici des fleurs peintes... Les bonbons sont

pp

p

(avec exagération)

T. L.

doux Et les fleurs sont bel-les... En - fant que j'im-plore à ge -

f

dim.

T. L.

-noux, Ton charme é-clai - re mes pru-nel - les D'un ray-on de so -

T. L.

_leil d'une é_tran_ge clar_té, En_fant au souf_fle

f *dim.*

MAHÉNU. (Minaudant; elle caresse les nattes de TSEN LEE et cherche à prendre les fleurs)

p Oui, ces fleurs sont char_

dim.

T. L.

pur comme un par_fum de thé!

p

M.

_man_tes, El_les ont la cou_leur du

M. D.

M.

ciel!

TSEN LEE.

f (extasié, lâchant les fleurs)

Oh! sois la per_le des a_

f

Très vif. (♩. = 100)
(riant aux éclats, elle a pris les fleurs et s'enfuit.)

M.
Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

T. L.
-man - tes, Aimons-nous d'amour é - ter - nel!

Très vif.

LES PETITES FEMMES, riant.

M.
Ha!-Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

effaré.

T. L.
Mes fleurs!!!

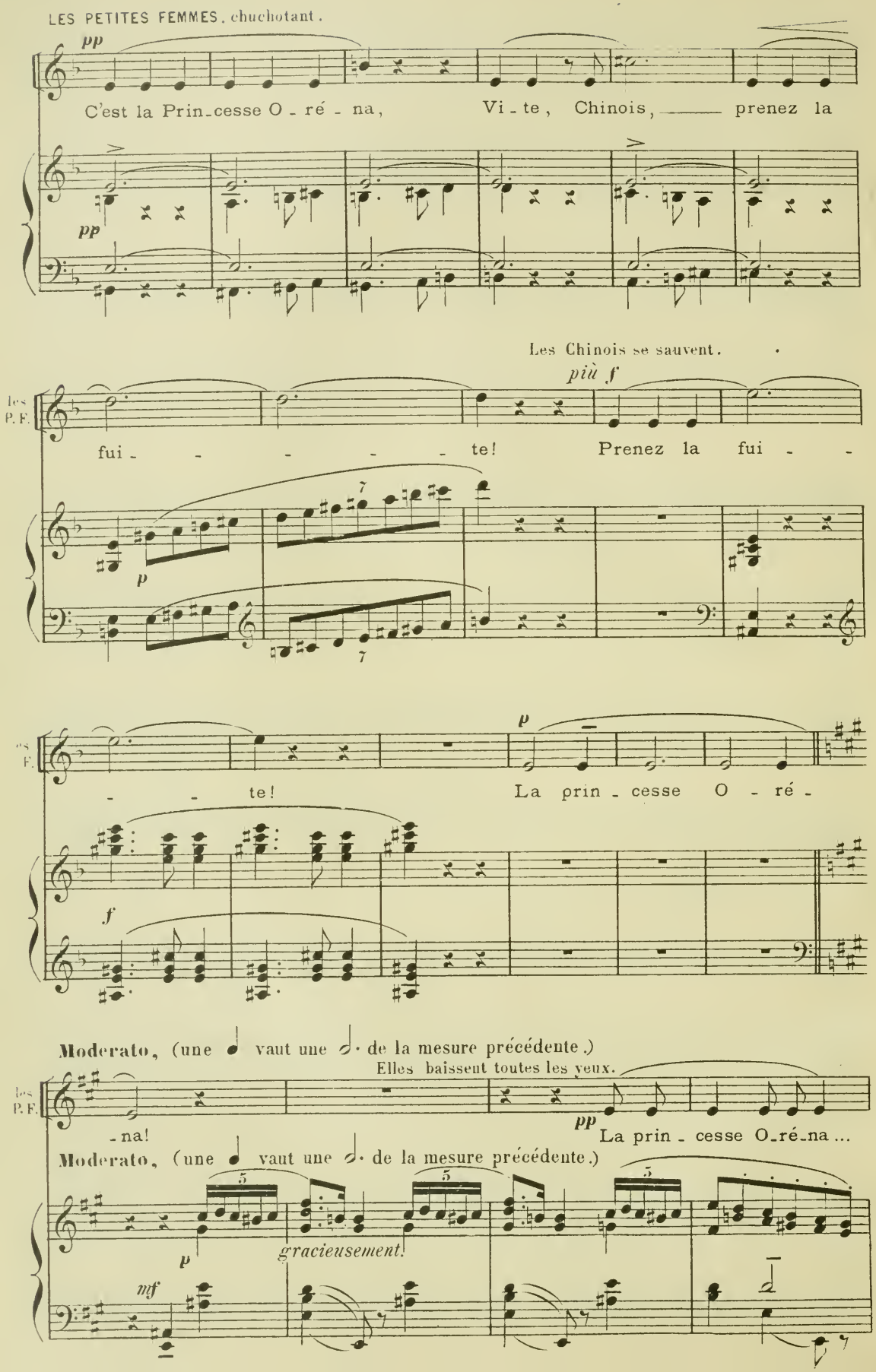
mf

Il poursuit MAHENU.

f *pp*

Arrivent la Princesse ORÉNA avec sa suite de femmes et des officiers du "Neptune" parmi lesquels KERVEN.

♩. = 92


LES PETITES FEMMES, chuchotant.
pp
C'est la Prin-cesse O - ré - na, Vi - te, Chinois, prenez la
pp
Les Chinois se sauvent.
più f
les P.F.
fui - - - - - te! Prenez la fui - -
p
les P.F.
- - te! La prin - cesse O - ré -
p
f
Moderato, (une ♩ vaut une 𝅗𝅥. de la mesure précédente.)
Elles baissent toutes les yeux.
les P.F.
- na!
pp
La prin - cesse O-ré-na ...
Moderato, (une ♩ vaut une 𝅗𝅥. de la mesure précédente.)
5
5
5
p
gracieusement!
mf

LA PRINCESSE, SUIVANTES, OFFICIERS, KERVEN.

ORÉNA.

gracieusement.

A - mis, voi - là le sa - lon de l'I - le du

O.

rê - ve... C'est là qu'avec bruit On se

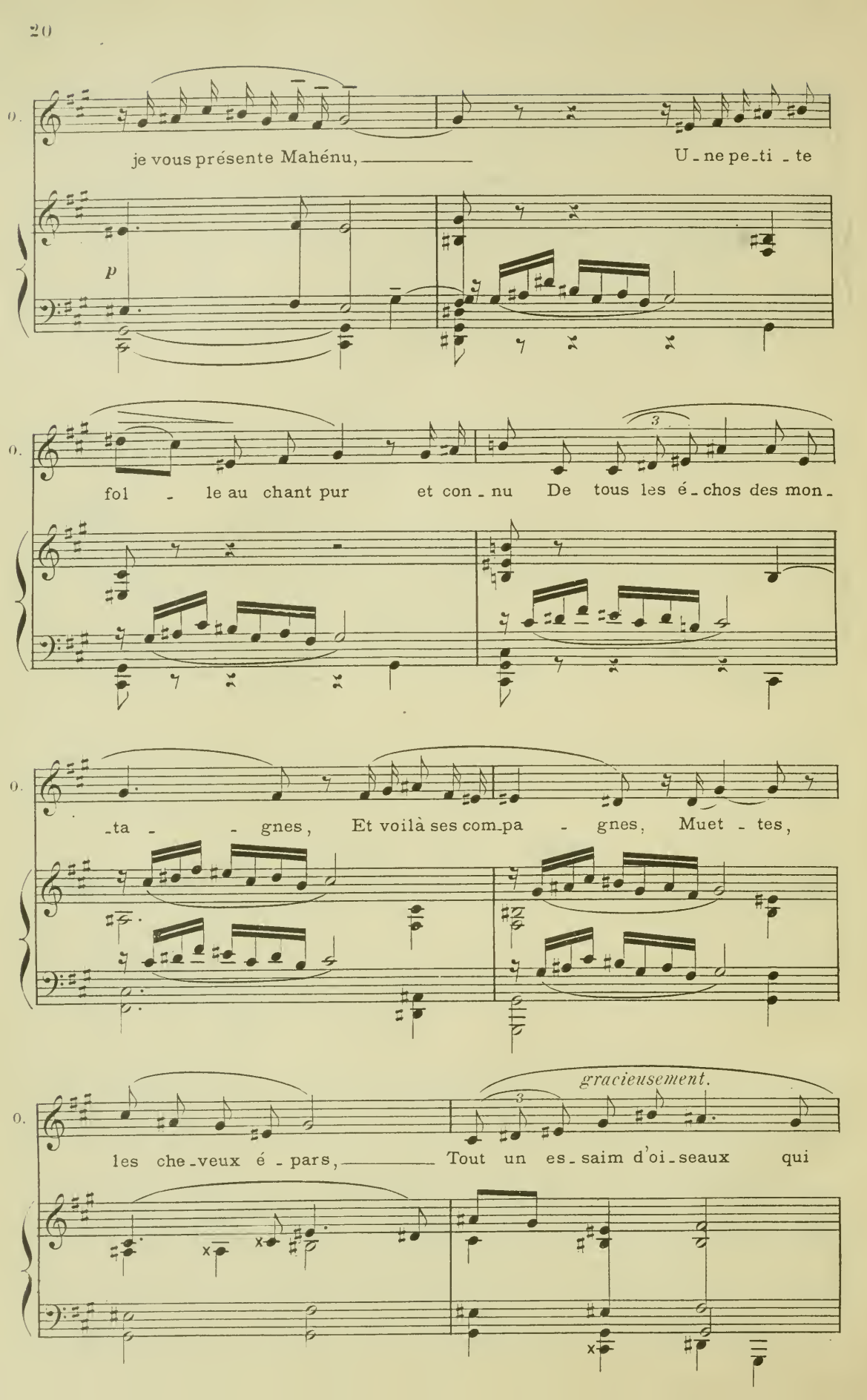
O.

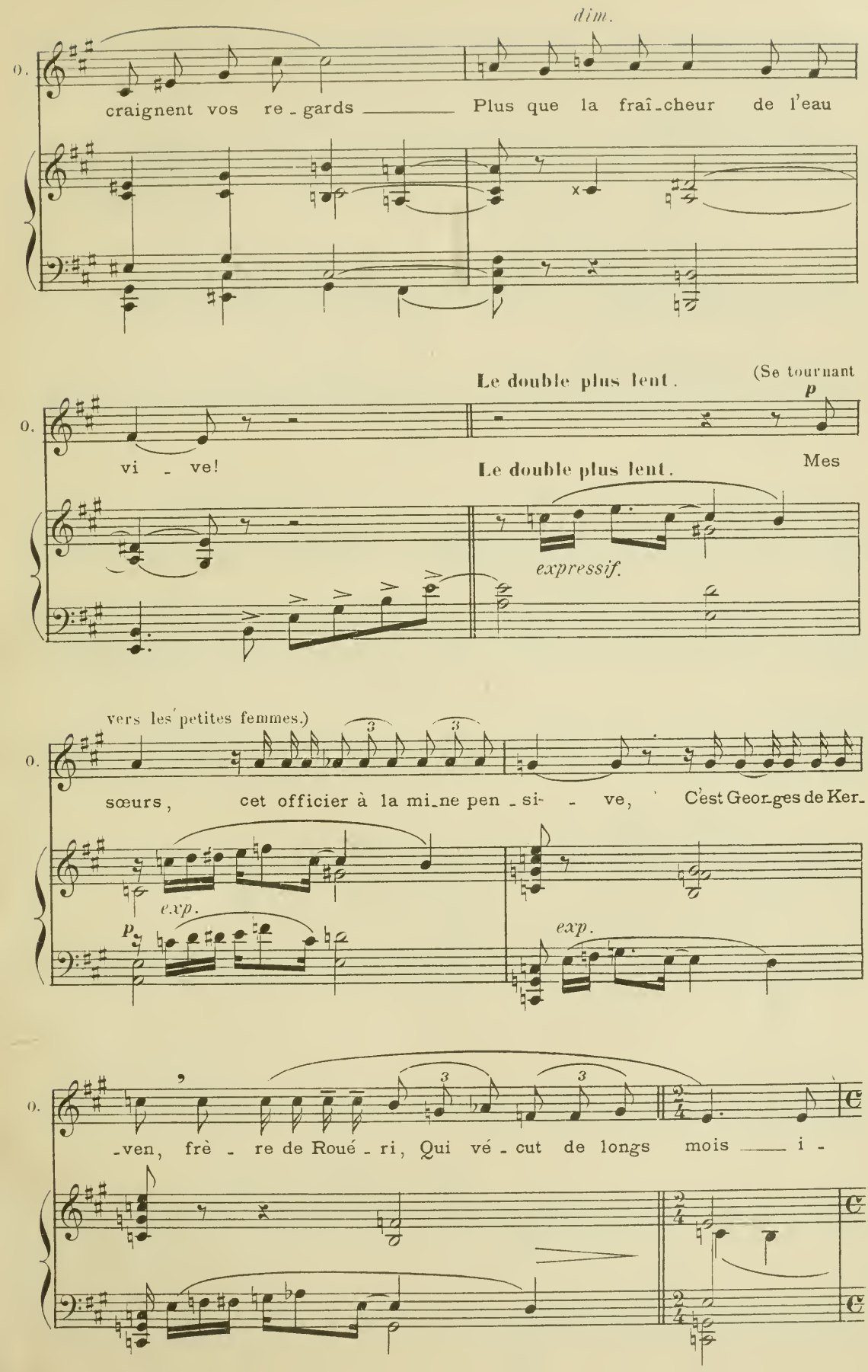
baigne, on ba - var - de, on rit Au - près des mimo -

O.

plus accentué.

- sas qui fleuris - sent la grè - ve. Messieurs.


je vous présente Mahénu, U_ne pe_ti _te
p
fol _ le au chant pur et con_nu De tous les é_chos des mon_
_ta _ _ gnes, Et voilà ses com_pa _ gnes, Muet _ tes,
gracieusement.
les che_veux é _ pars, Tout un es_saim d'oi_seaux qui


dim.
O.
craignent vos re_gards Plus que la fraî_cheur de l'eau
Le double plus lent.
(Se tournant
p
vi - ve!
Le double plus lent.
Mes
expressif.
vers les petites femmes.)
sœurs, cet officier à la mi_ne pen_si- - ve, C'est Geor_ges de Ker_
exp.
p
exp.
_ven, frè - re de Roué - ri, Qui vé - cut de longs mois i -

O.

-ci.

LES PETITES FEMMES. (elles se rapprochent, moins intimidées.)

Vraiment, vraiment? le frère De Roué-

f

MAHÉNU.

L'ami de Té-ri-a!

KERVEN. *tristement.*

Que de fois il a-vait murmuré ce nom

les P. F.

-ri?

pp

K.

là!

tristement.

Roué-ri n'est

p *exp.*

Ped. *

K.

plus... sa paupiè_re, Là-bas, dans le pa_ys, s'est close pour tou_

K.

_jours! Il est mort au printemps, bénissant dans sa

cresc.

K.

exp.

fiè_ _vre L'Ile aux parfums di_vins.

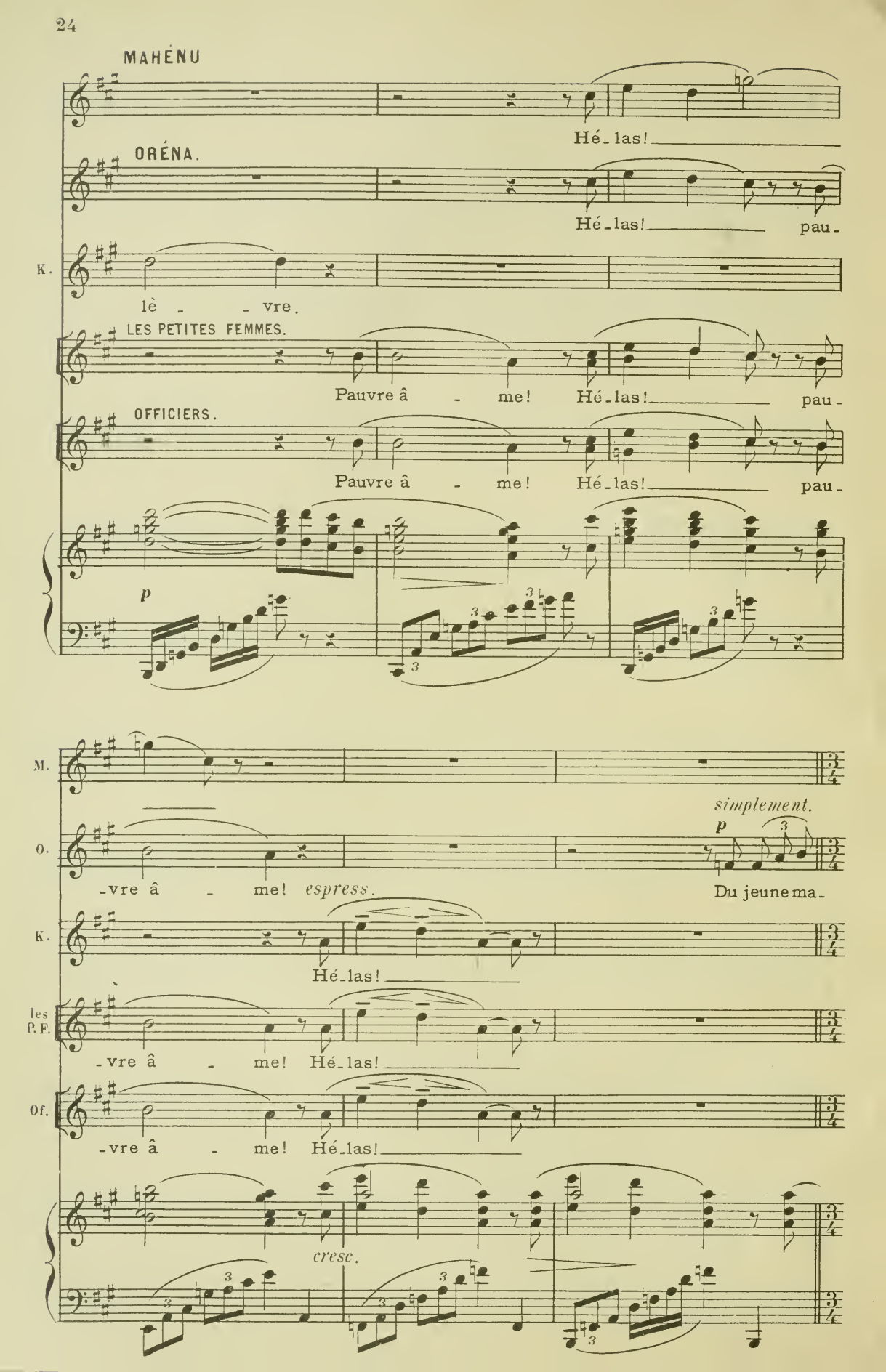
lié.

K.

p

La saison des a_mours Ne fleuri_ra plus sur sa

p *f* *p*


MAHÉNU
Hé_las!
ORÉNA.
Hé_las! pau_
K.
lè _ _ vre.
LES PETITES FEMMES.
Pauvre â _ me! Hé_las! pau_
OFFICIERS.
Pauvre â _ me! Hé_las! pau_
p
M.
O.
_vre â _ me! espress.
simplement.
p
Du jeune ma_
K.
Hé_las!
les P. F.
_vre â _ me! Hé_las!
Of.
_vre â _ me! Hé_las!
cresc.

Un peu plus lent que l'Entrée d'Oréna.

O. -rin La rei - ne, com-me nous, a gar-

mf *p*

O. -dé la mé-moi - - re. Nous parlerons de

p

ORÉNA sort avec ses femmes et les officiers, moins

O. lui. Ve - nez...

dim. ra -

GEORGES de KERVEN devenu rêveur et sombre.

Un peu plus lent.

- *len* - *tis* - *sez.*

p

(Quelques-unes) (à KERVEN)

p

Que ton cha_grin Soit ber_cé par nos

sf *p*

chants!

(D'autres.)

_Que ta tristesse noi_re S'en_

pp

f *p*

Mouv.t du 1er Choeur.

_vole au mur_mu_re lé_ger De l'on_de...

Mouv.t du 1er Choeur.

8

pp

cristallin.

8

pp

(Toutes.)

les P. F.

E-tranger,

p

les P. F.

Si tu veux charmer nos so-li - tu - des, Il faudra changer Ton

pp

Tranquille.

les P. F.

nom dont les sylla-bes sont trop ru-des, Et t'appe-ler ain - si qu'une fleur des som-

esp.

pp

(Quelques femmes proposant un nom.)

les P. F.

- mets.

A-ta-ri-

p

MAHÉNU.

p *p*

Non! Lo - ti...

(D'autres.)

- o... - Fé - i,...

p *p* *p*

f

Même Mouvt

Désormais Qu'il se nomme Lo - ti!

Toutes l'entourant. *ppp*

C'est l'heu - re du bap - tê - me!

Même Mouvt

pp *p* *pp*

un peu solennel.

Au pa-ys des chan-sons, Au pa - ys où l'on

p

cresc.

ai - me, Lo - ti, Loti se-ra ton nom su - prê - me!

p *dim.*

LES PETITES FEMMES.

Sop. *p*

Au pa_ys des chan_sons, Au pa - ys où l'on

Contr. *p*

Au pa_ys des chan_sons, Au pa - ys où l'on

pp

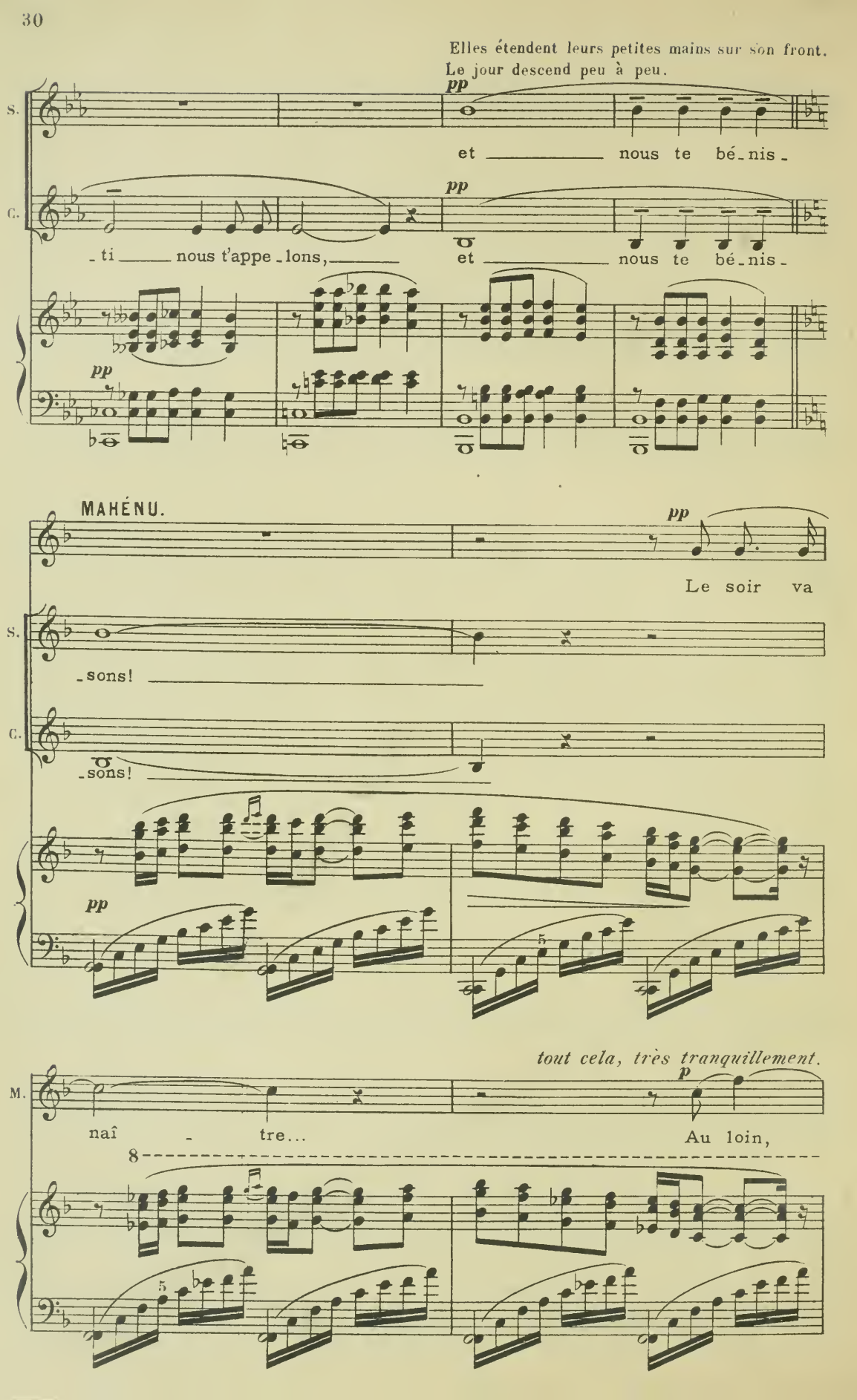
S. ai - me, *p* Lo_ti se_ra ton nom su_

C. ai - me, *p* Lo - ti se_ra ton nom su_

S. _prê - me. *f* Lo - ti nous t'appe - lons,

C. _prê - me. Lo_

p


Elles étendent leurs petites mains sur son front.
Le jour descend peu à peu.
pp
S.
et nous te bé_nis_
C.
_ti nous t'appe_lons,
et nous te bé_nis_
pp
MAHÉNU.
pp
Le soir va
S.
_sons!
C.
_sons!
pp
5
tout cela, très tranquillement.
p
M.
naî - tre...
Au loin,
8
5

avec un charme particulier...

M. — dans l'o - do - rant — mys - tè - re Du che - min so - li -

pp

M. - tai - - - re, — S'é - veil - le -

pp

M. - ront, com - me des chants d'oi - seaux, —

pp

M. — Les ber - ce - ments — plain - tifs — des

pp *pp*

M.

flû - tes de ro - seaux.

pp

M.

p

Les petites femmes sortent lentement...

C'est le soir...

M.

Quelques femmes. (en sortant.)

pp

C'est le soir!

Ralentissez.

les P. F.

D'autres femmes.

pp

(Toutes sortent.)

C'est le soir

ralentissez encore.

ral.

Le double plus vite.

LOTI.

retenant MAHÉNU.

Elle s'arrête.

Le double plus vite. En_fant, demeu - re.

pp *p* *mf* *espress.*

L. *p*

Tout à l'heure, Tu m'as par_lé De Té_ri - a...

sf *mf*

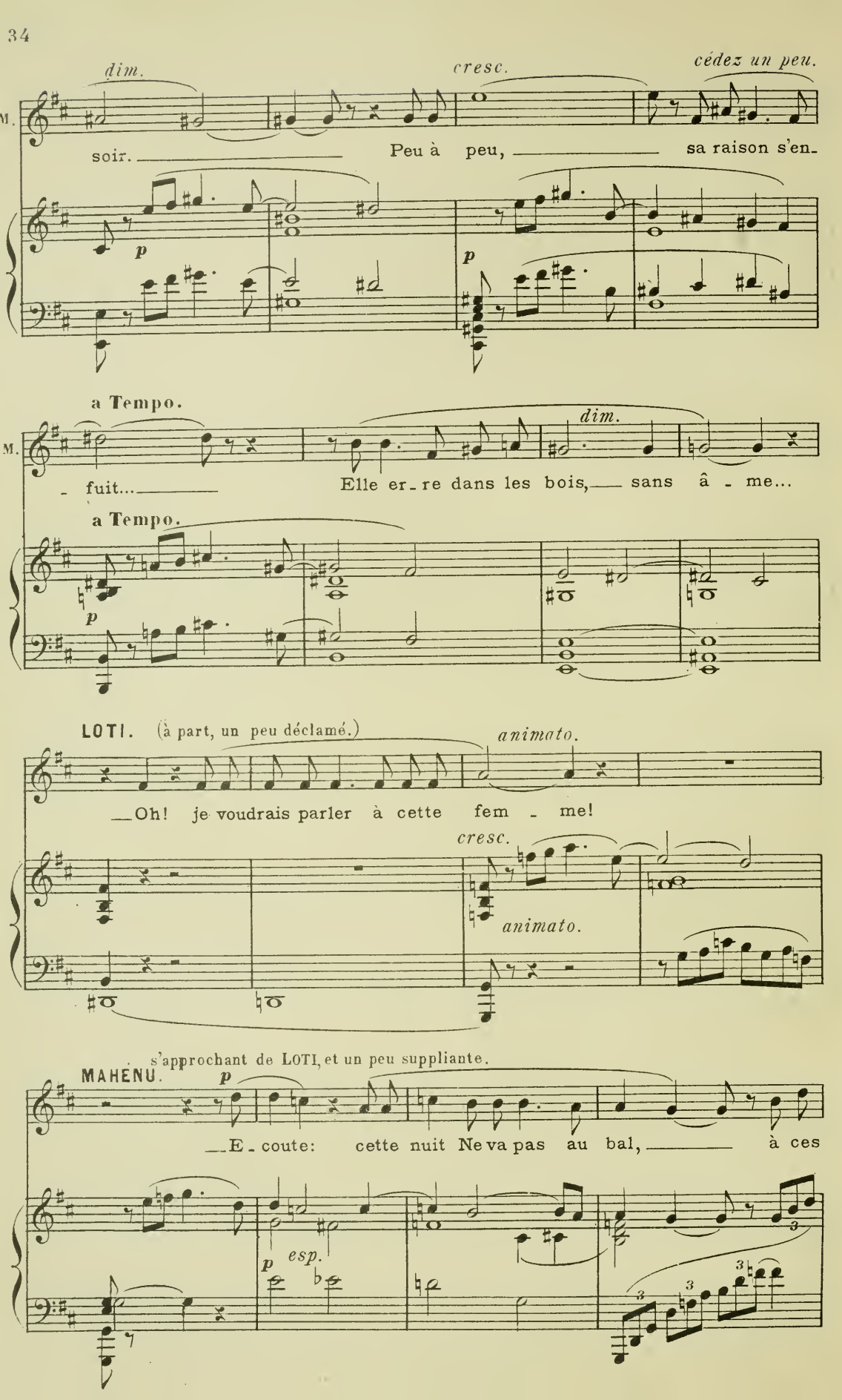
L. *p* tristement.

Qu'est el - le de_ve_nu - e, Cel - le qu'il aimait

MAHÉNU.

L. *p*

tant? Son regard s'est voi_lé Comme la nu_e, Le


dim.
cresc.
cédez un peu.
M.
soir. Peu à peu, sa raison s'en-
p
p
a Tempo.
M.
- fuit... Elle er - re dans les bois, sans â - me...
dim.
a Tempo.
p
LOTI. (à part, un peu déclamé.)
animato.
Oh! je voudrais parler à cette fem - me!
cresc.
animato.
s'approchant de LOTI, et un peu suppliante.
MAHENU.
p
E - coute: cette nuit Ne va pas au bal, à ces
p
esp.

Plus lent, mais très peu.

M. dan - ses fol - les! Dors — au fond des

retenez un peu. Plus lent, mais très peu.

cédez un peu.

pp

M. bois, — dors — près des co - rolles Qui se fer-ment sans

Reprenez le Mouvt.

f

M. bruit. Cet-te char-me-resse A tu-ni-que d'a -

LOTI. souriant.

Et la Princesse O-ré-na?

Reprenez le Mouvt.

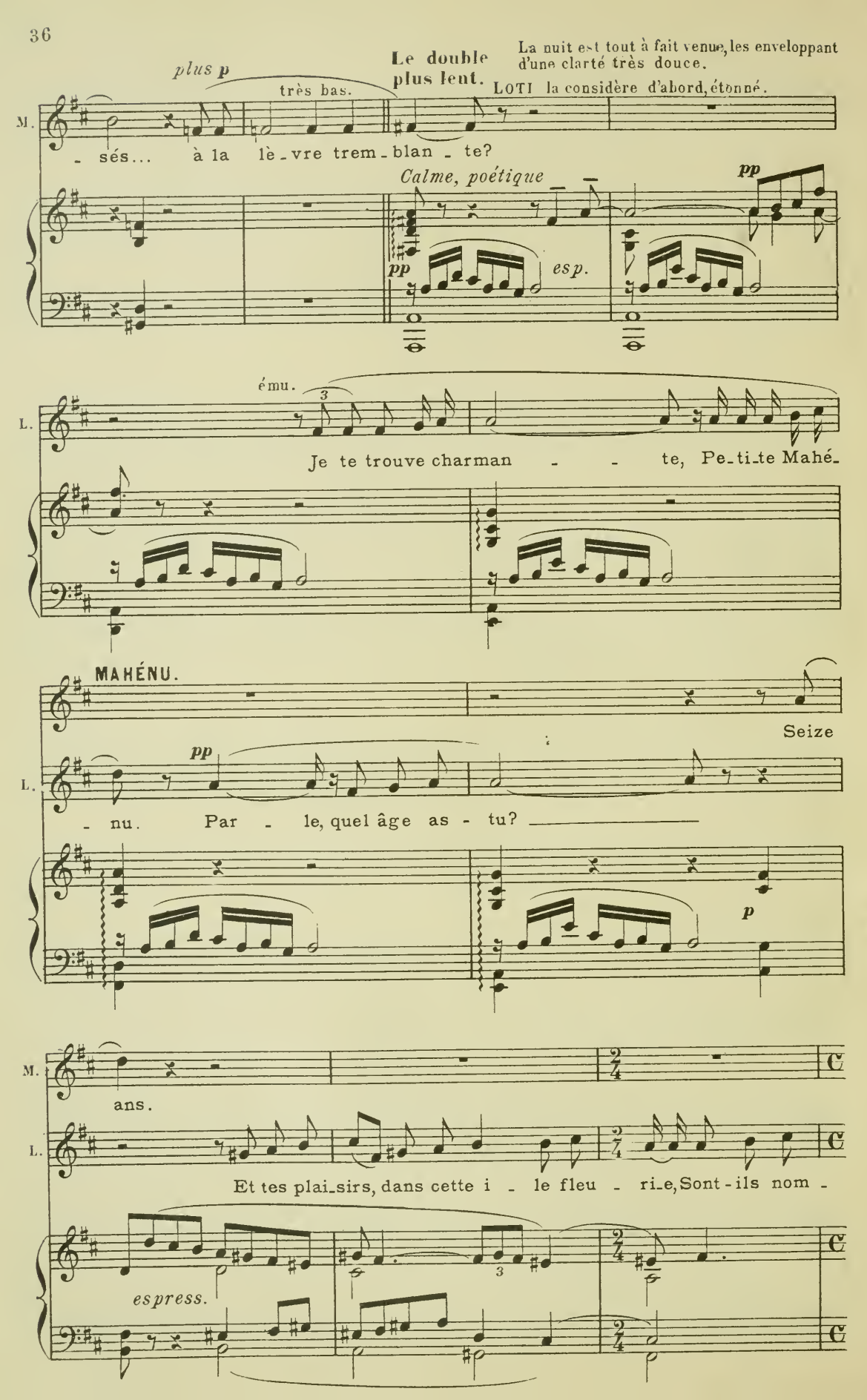
cresc.

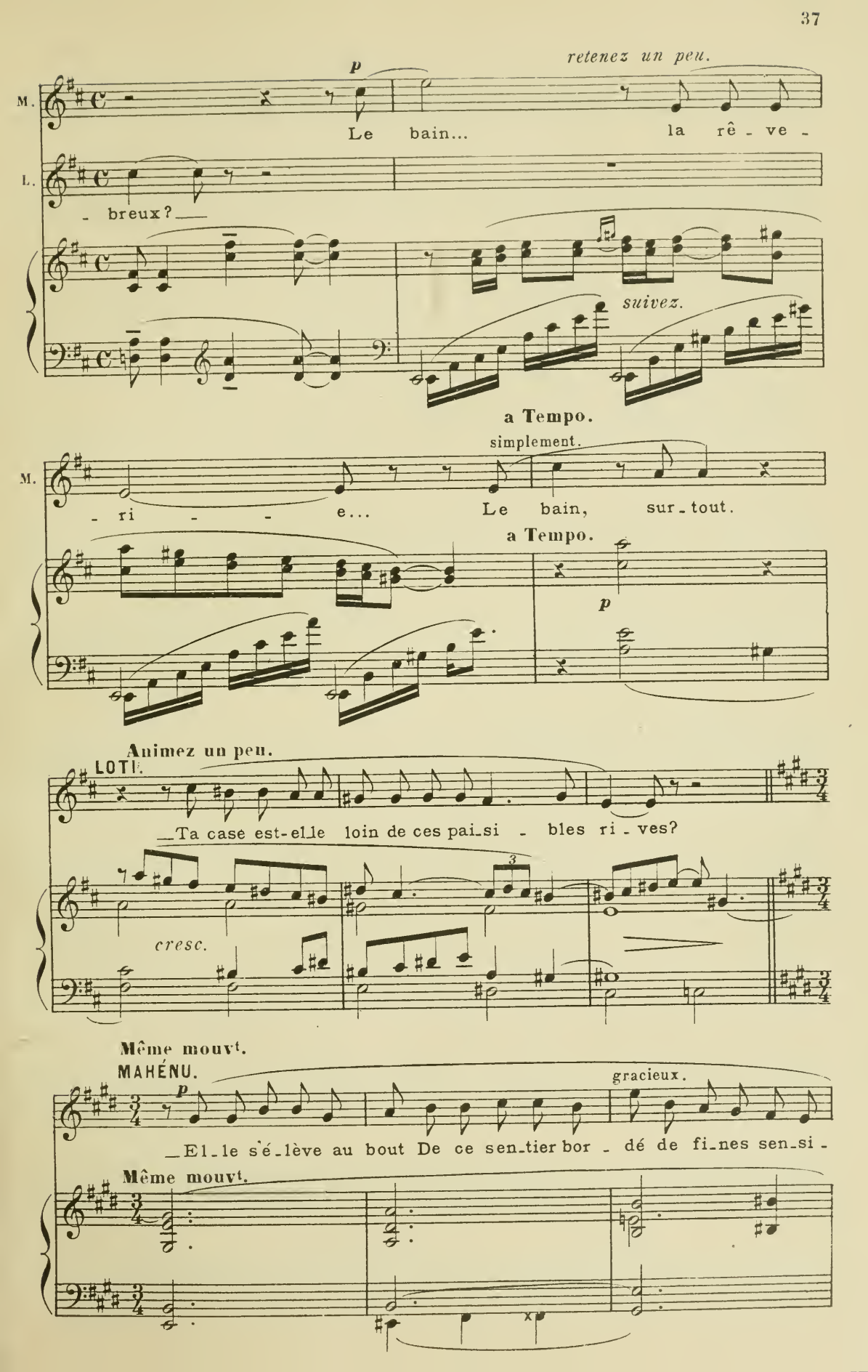
f

sans ralentir.

dim.

M. - zur, l'aimes-tu mieux — Qu'une pau-vret - te aux yeux Bais-


La nuit est tout à fait venue, les enveloppant d'une clarté très douce.
Le double plus lent.
LOTI la considère d'abord, étonné.
plus p
très bas.
M.
- sés... à la lè - vre trem - blan - te?
Calme, poétique
pp
esp.
ému.
L.
Je te trouve charman - - te, Pe - ti - te Mahé -
MAHÉNU.
Seize
pp
- nu. Par - le, quel âge as - tu?
p
M.
ans.
L.
Et tes plai - sirs, dans cette i - le fleu - ri - e, Sont - ils nom -
espress.


p
retenez un peu.
M.
Le bain... la rê - ve -
L.
- breux?
suivez.
a Tempo.
simplement.
M.
- ri - - e... Le bain, sur - tout.
a Tempo.
p
Animez un peu.
LOTI.
Ta case est-elle loin de ces pai - si - bles ri - ves?
cresc.
Même mouvt.
MAHÉNU.
p
gracieux.
El - le s'é - lève au bout De ce sen - tier bor - dé de fi - nes sen - si -
Même mouvt.

M.

p

- ti - ves. Près d'el - le, l'O - cé - an baigne un é - pais ré - cif De corail.

a Tempo.

presque parlé.

p

M.

Mon père adop - tif, Sur u - ne Bi - ble, jusqu'au

a Tempo.

pp

M.

soir, rêve et se pen - che... U - ne pi -

p

pp

M.

- rogue à voi - le blan - che Autre - fois m'emporta

un peu tristement. *retenez.* **Plus lent.**

M. Loin de mon pa - ys de Bora-Bo - ra.

La voix des petites femmes, au loin. *pp*

Ah!

Plus lent.

retenez.

ppp

a Tempo. **Plus lent.**

M. Ecoute résonner l'appel de mes a - mi - es...

les P. F. *pp*

Ah!

I° Tempo. **Plus lent.**

pp

pp

a Tempo. *p*

M. Les flû - tes de ro - seaux chan - tent dans le loin -

les P. F.

I° Tempo.

ppp *ppp*

Plus lent.

M. - tain! Dé_jà les fleurs sont endor_mi_es... Lo_ti,

Plus lent.
très calme.

Reprenez le Mouvt.

p

M. Lo_ti, lais_se ma main... Non, Lo_ti...

LOTI.

Je veux te sui_vre...

Reprenez le Mouvt.

pp

p

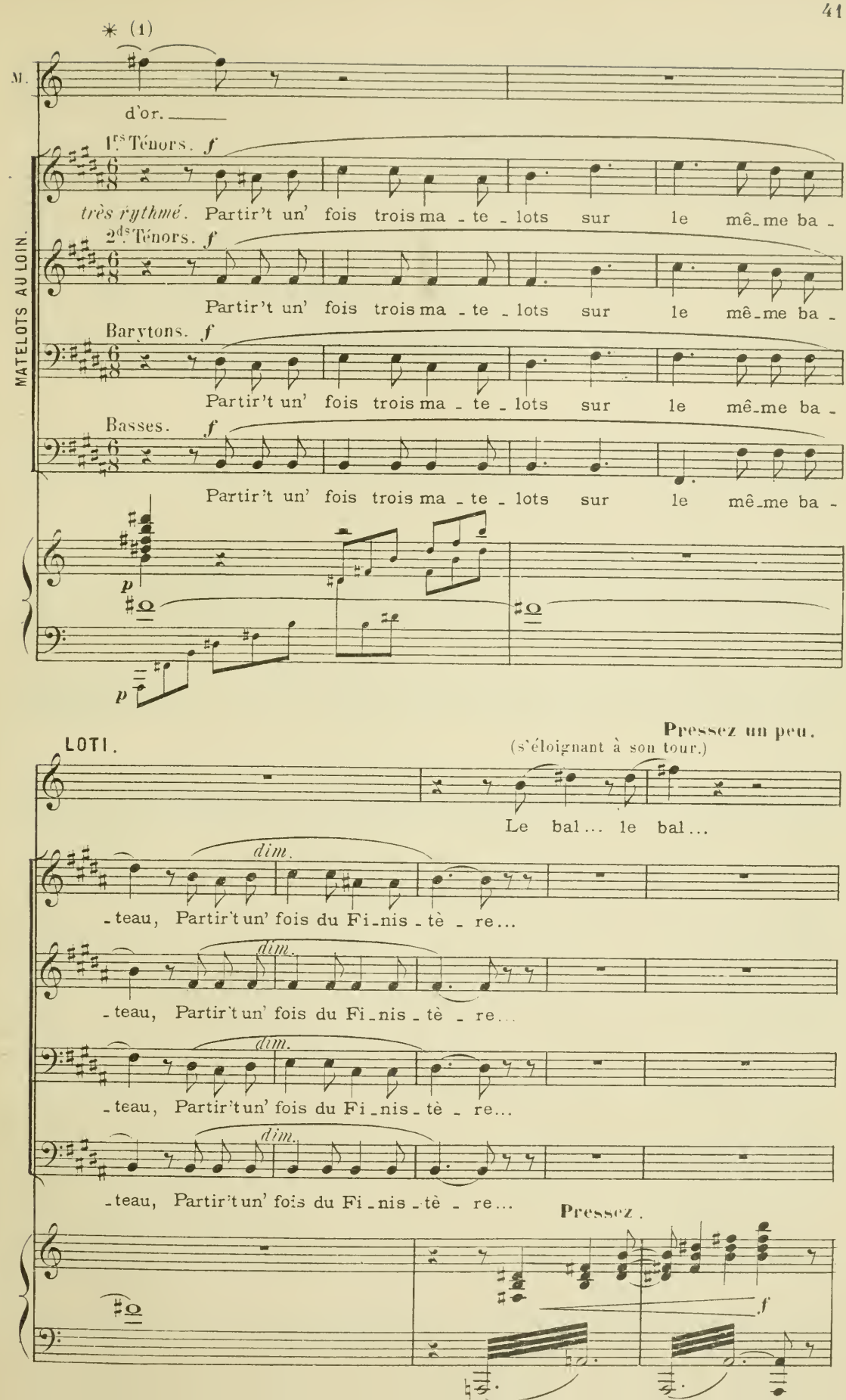
p très caressant.

M. restons en_cor! Rê_vons sous la lu_

ppp

M. _mière extatique et se_rei_ne Que dans les bois charmés jettent les astres

pp


* (1)
M.
d'or.
1rs Ténors. f
très rythmé. Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê-me ba -
2ds Ténors. f
Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê-me ba -
Barytons. f
Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê-me ba -
Basses. f
Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê-me ba -
MATELOTS AU LOIN.
p
p
LOTI.
Pressez un peu.
(s'éloignant à son tour.)
Le bal... le bal...
dim.
-teau, Partir't un' fois du Fi-nis-tè - re...
dim.
-teau, Partir't un' fois du Fi-nis-tè - re...
dim.
-teau, Partir't un' fois du Fi-nis-tè - re...
dim.
-teau, Partir't un' fois du Fi-nis-tè - re...
Pressez.
f

MAHÉNU. le retenant.

f

Ah! res-tons, restons!

Il revient près d'elle.

pp (doucement)

L.

Restons ...

f

p

Très lent et contemplatif.

MAHÉNU. *pp*

Res-tons en-cor, les pau-piè-res mi-clo-ses;

Très lent et contemplatif.

exp.

p

M.

La-bas, l'Océ-an pleure et le soir est charmant! Un étran-ge dé-

poco cresc.

M.

-sir tom-be du firmament, Et d'un parfum d'amour en-ve-

M.

dim. *p*

-lop - pe les cho - ses... Restons en-cor, les pau - piè - res mi-clo - -

dim. *pp*

M.

p

- ses... Ah Lo - ti...

LOTI. *p*

Res-tons en - cor, les pau - piè - res mi-clo - ses...

p

M.

più f *pp*

Lo-ti... Un étran-ge dé -

L.

Là-bas, l'Océan pleure et le soir est char-mant!

M. -sir tombe du firmament, Là-bas, l'O-cé-an

L. Et d'un parfum d'amour en - ve-

p *cresc.*

M pleure... Je t'ai-me! Oh! le beau soir!...

très doux.

L. -lop - pe les cho-ses... Je t'ai-me! Ah! res-

tendrement. *f* *pp*

M. Res - tons... en-

pp *pp*

Il a pris la taille de MAHÉNU, doucement il l'entraine vers un tertre fleuri.

L. -tons... en - cor!

f *f* *pp* *f*

M. pp _cor! Lo _ ti! Res _ tons en _

L. pp Ah! Res _ tons, Res _ tons en _

dim. pp

Très animé.

MAHÉNU, frissonnante, se presse contre LOTI.

M. pp _cor!

L. pp _cor! Qu'as tu?

Très animé.

p

MAHÉNU.

pp _ Les esprits de la nuit vont errer dans les

p

M. bois... Ils sortent des ro_chers, des flots,

sf *p* *p*

M. ils ont des voix! C'est l'heu -

cresc. *p*

M. - re où dans le crépus - cu - le L'â - me des morts cir-

très agité. *f*

(La forêt, étrangement éclairée par les astres, semble traversée d'ombres bleues.)

M. - cu - le... Ah! ah! ah!

f avec effroi. *cresc.* *f* *pp* *f* *f*

M.

f

Ils sont en cour_roux, Les fantô_mes bleus! Ils

M.

pas_sent à cô_té de nous!

sf *sf*

M.

J'ai

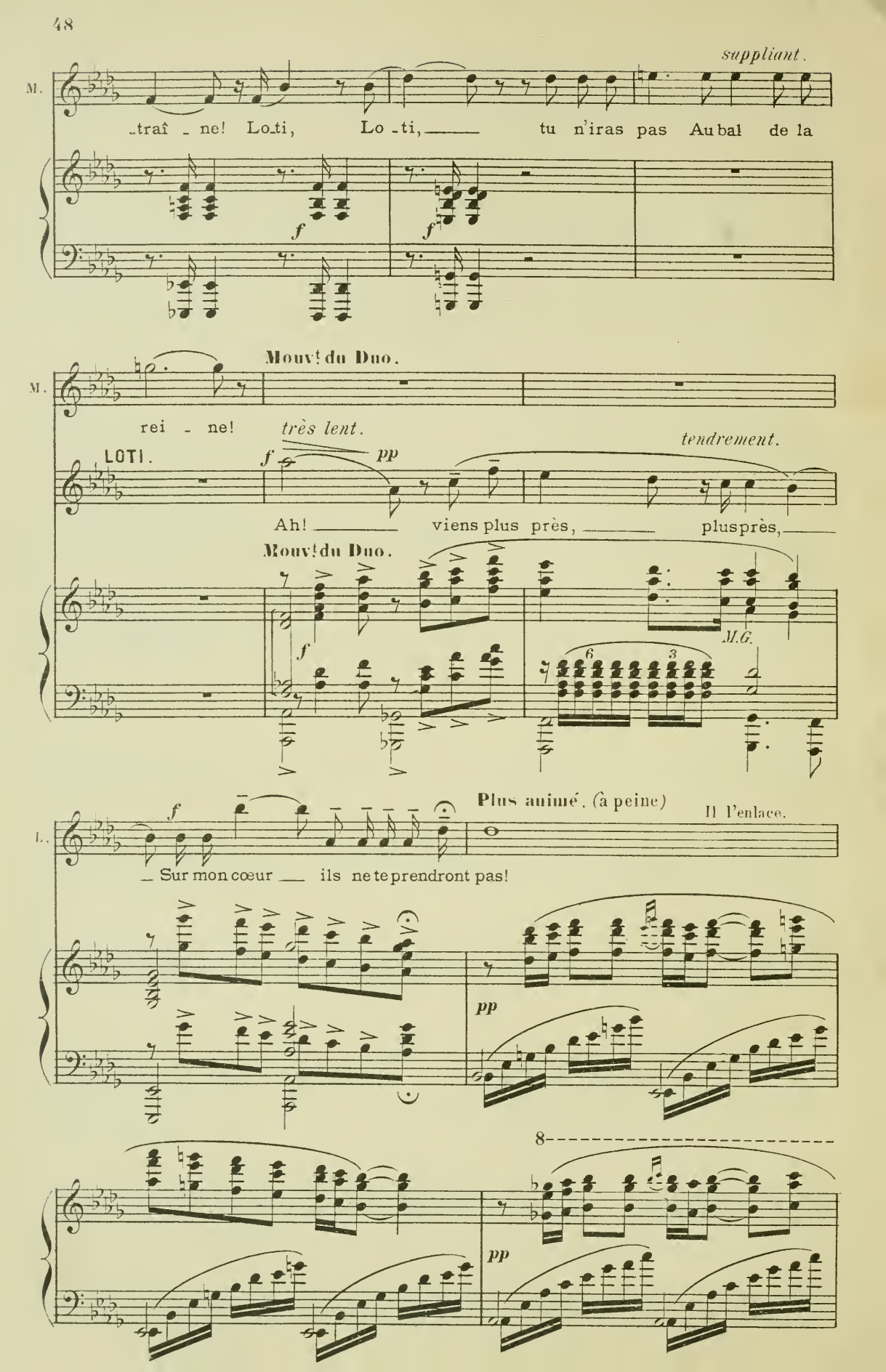
f

M.

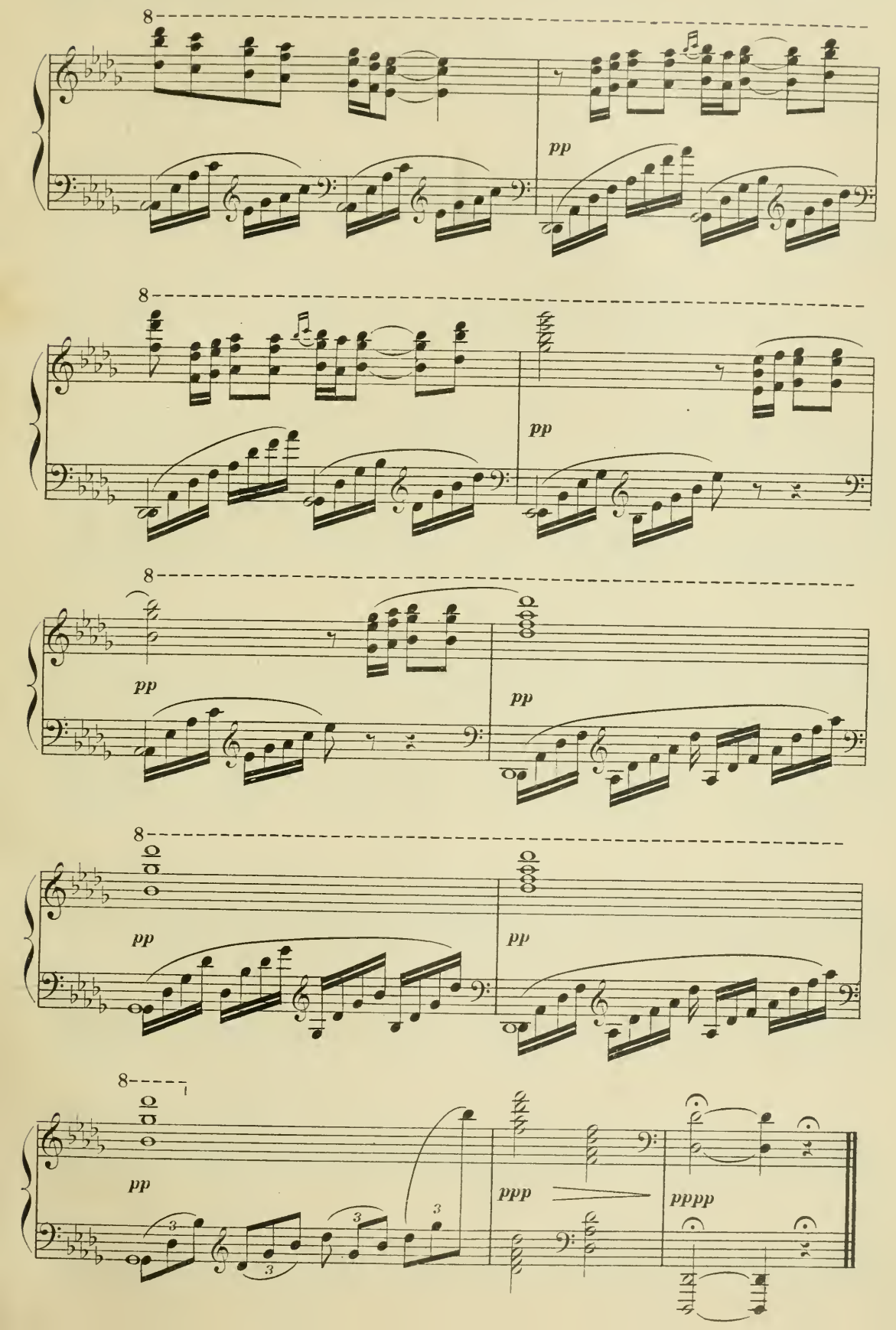
peur que tout au loin, là-bas, Vers la mer, l'un d'eux ne m'en_

8

f

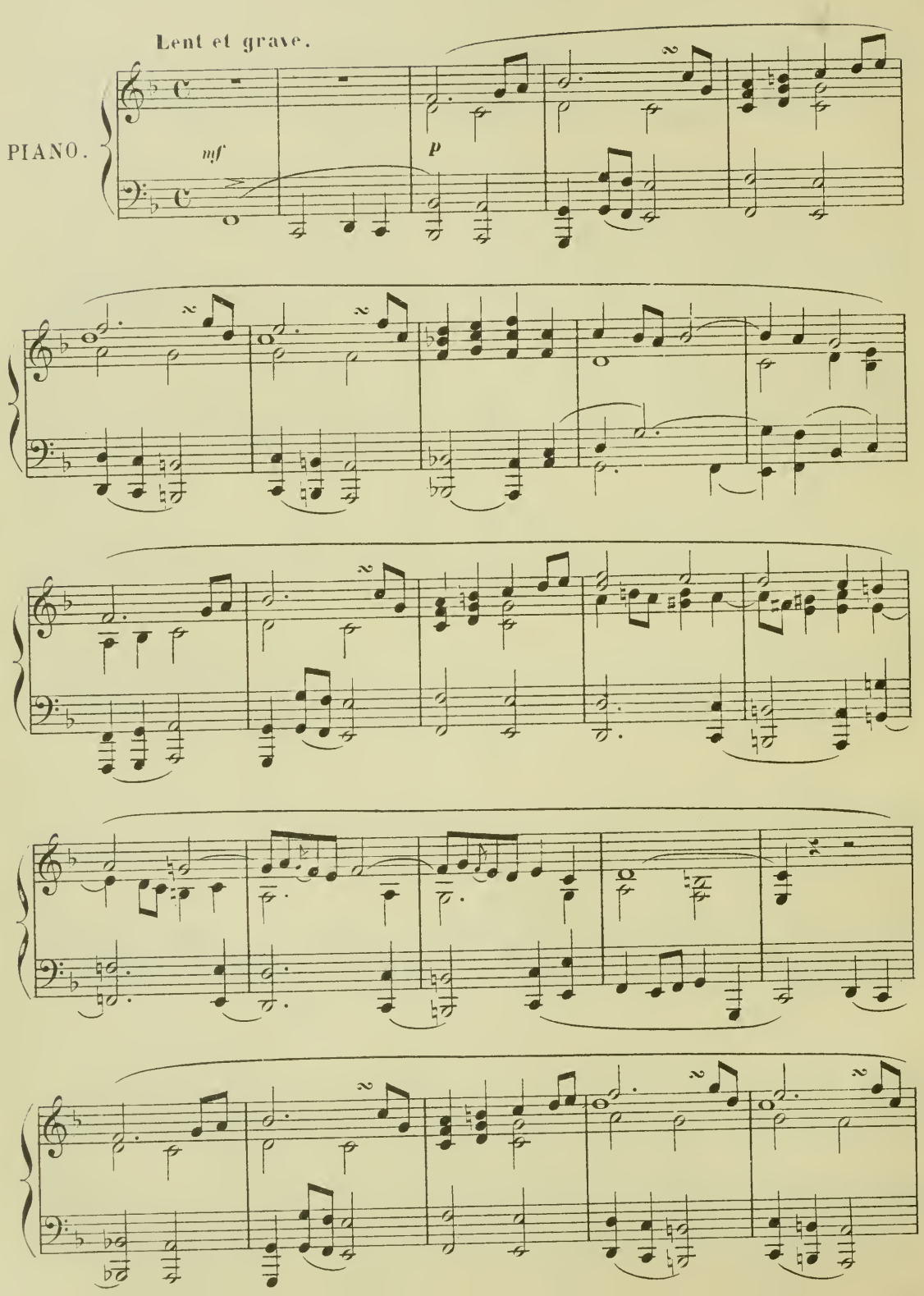

suppliant.
M.
traî - ne! Lo-ti, Lo-ti, tu n'iras pas Au bal de la
f
f
Mouv.t du Duo.
M.
rei - ne!
très lent.
LOTI.
f
pp
tendrement.
Ah! viens plus près, plus près,
Mouv.t du Duo.
f
M.G.
6
3
Plus animé. (à peine)
Il l'enlace.
L.
f
Sur mon cœur ils ne te prendront pas!
pp
8
pp

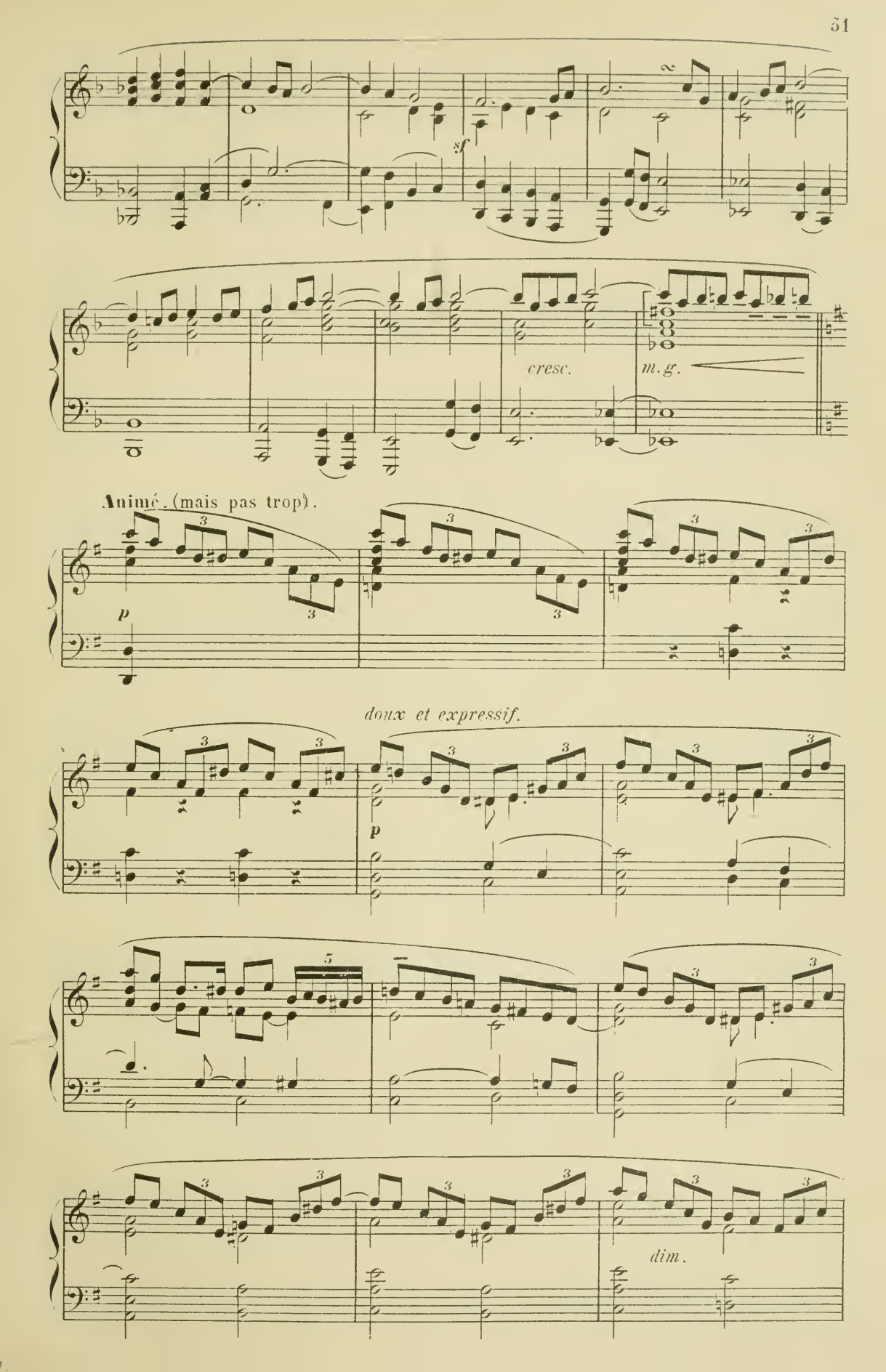
Les appels des compagnes de MAHÉNU, les harmonies des flûtes se confondent dans une musique passionnée et troublante.

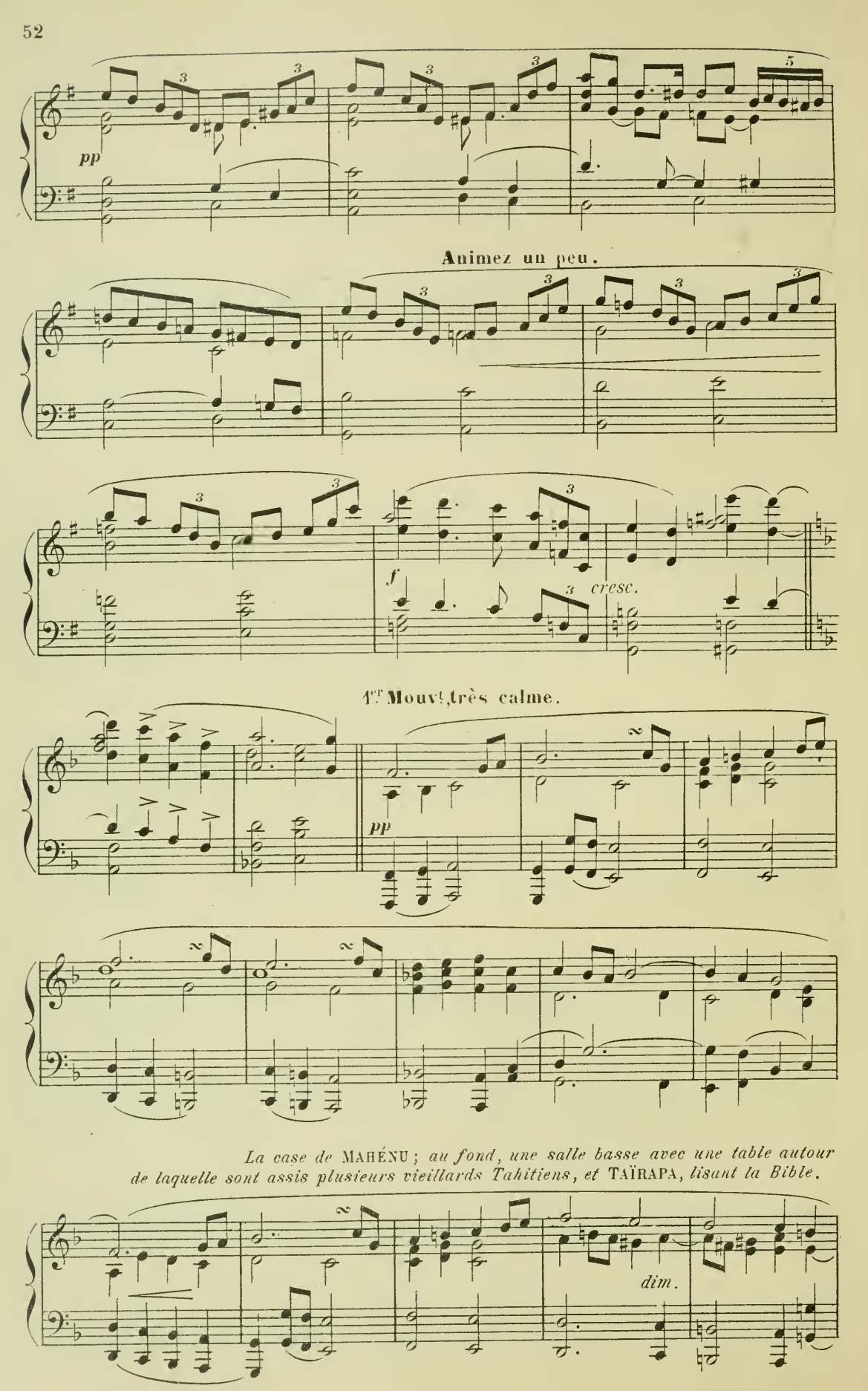


II

LA CASE DE MAHÉNU




sf
cresc.
m.g.
Animé. (mais pas trop).
p
doux et expressif.
p
dim.



La case de MAHÉNU ; *au fond, une salle basse avec une table autour de laquelle sont assis plusieurs vieillards Tahitiens, et* TAÏRAPA, *lisant la Bible.*

TAÏRAPA. (lisant.)

"Or, —

pp

T.

mf

— Adam que venait de bercer un long rê - ve, A-dam ouvrit les yeux.

pp

lié.

T.

p

Elle était près de lui, — Belle, pure et souri - an - te:

p

3

T.

pp

expr.

E - - ve, Dit-il, sur mon som-meil — ta blan -

sf

T.

- cheur — a - vait lui.»

pp

Beaucoup plus animé. TSEN LEE entre et regarde de tous côtés ;

sf

il tient en main une tunique de gaze.

TSEN LEE.

Mahé-nu n'est pas là... — le vieux, dans la lec - tu - re De la Bi - ble

p

T.L.

sainte est plon - gé. — Chère en - fant! — pau-vre cré - a -

p

T. L.

_ ture! Toujours lan _ guir auprès de ce fan _ tô _ me!

p santillant et discret.

T. L.

J'ai pour elle ap _ por _ té cet _ te ga _ ze jau _ _ ne Où

p

T. L.

bril _ lent des fleurs _____ De tou _ tes cou _ leurs;

avec fatuité.

T. L.

Et, j'es _ pè _ re bien re _ ce _ voir l'au _ mô _ ne D'un re _ gard brû _

en insistant. *pp* soupirant.

T. L. - lant... d'un bai - ser aussi! Un bai - ser!!!

p

se tournant vers TAÏRAPA

1er Mouvement.

T. L. La pe-tite est-el-le loin d'i - ci? TAÏRAPA, qui ne le voit pas.

p

"E - ve restait mu - et - te"...

pp

TSEN LEE, impatient.

T. L. Hélas! quand on a - do - re Comment ne pas bramer aux é-chos d'alen-

T. L. tour, Hélas! comment se tai - - re?

TAÏRAPA, continuant de lire.

"Mais ses yeux comme une au-

T.

-ro - re Chan-taient, ses yeux a - vaient des pa-

sf

TSEN LEE. (en fausset) *à volonté.*

Amour! cho-se bé - nie et vraiment immor-

T.

-ro - les d'a - mour.»

pp

Il va frapper sur l'épaule de TAÏRAPA.

T. L.

f

-tel - le! Taï - ra-pa, l'enfant bientôt re-viendra-t-

TAÏRAPA, qui le voit, ferme son livre, se lève lentement et vient sur le devant de la scène.

T. L.

el - le?

p

simplement.

TAÏRAPA.

El-le cher-che des fruits pour le re-pas du

p

Calme.

T.

soir. La pe-ti - - te n'est plus la

Calme.

T.

mê - me! El - le, ja-dis ri-euse et cou-rant dans les bois,

Calmato.

p

T.

El-le reste au lo - gis; par - fois El-le sem-ble rê -

TSEN LEE. *légerement.*

Oh! sans doute el_le m'ai_me!..

T. _veu _ se... A peine elle a gar_

pp

T. _dé Son goût pour la pa _ ru _ re, la toi _ let _ te...

dim.

pp

TSEN LEE. (satisfait)

_Ce vê_te_ment bro _ dé Va, sû _ re _

T. L. _ment, ré_veil_ler la fil _ let _ te.

Entre MAHÉNU

portant des fruits dans une corbeille qu'elle dépose à terre. TAÏRAPA retourne dans la salle basse

TSEN LEE. (à part)

C'est elle, Mahé_ nu!

Un peu plus lent.

p non troppo. *tr* *pp*

dont il ferme les rideaux.

Plus animé.

Il s'approche de MAHÉNU et lui fait une révérence.

T. I

Pour que tu sois encor Plus char_

Plus animé.

f *p* *léger.*

T. L.

_man _ te, je viens t'of _ frir u _ ne tu _ nique Où l'au _ be

p

T. L.

semble avoir mis comme un reflet d'or. Oh!! vois cette couleur u-

cresc. Il ouvre la tunique et la pose sur les épaules

T. L.

-nique Au monde; ces ra-yons é-tran-ges, mer-veil-leux, Ne sont-ils

pp

de MAHÉNU, qui sourit, fascinée.

T. L.

pas l'enchantement des cieux?

pp

dim.

Retenez un peu.

T. L.

Et mainte-nant, aux fê-tes de la rei-ne,

Retenez un peu.

T. L.

Nul - le ne t'é - ga - le - ra; La prin -

T. L.

- cesse O - ré - na, Les fem - mes, a - vec leur

T. L.

traî - ne Verte ou d'a - zur, en - vie - ront ta beau -

(♩. = 100)

T. L.

- té!

(Entrent les petites femmes)

Plus animé.

Leur montrant MAHENU, allant de l'une à l'autre tandis qu'elles entrent.

T. L.

f

Voy - ez! voy - ez! Elle est la fleur de vo - lup -

De plus en plus enthousiasmé il tourne autour de MAHÉNU en gesticulant.

T. L.

- té. Con - fu - ci - us, le sa -

f

(très ridicule.)

T. L.

- ge, Eut fris - son - né d'a - mour à son pas - sa -

f

cresc.

T. L.

- ge. Ap - pro - chez, ne crai - gnez rien, Vo -

T. L.

-yez ——— com - bien Sur son bus - - te ce -

dim. (en extase) *à volonté.*

T. L.

-la di - vi - ne - ment se croi - - - se!

sf

LES PETITES FEMMES . Elles s'approchent, et éclatent de rire.

f

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ———

p léger.

p

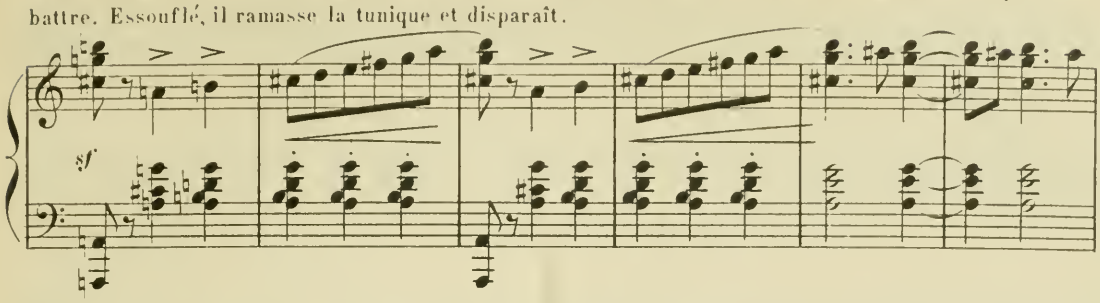
Les P.F.

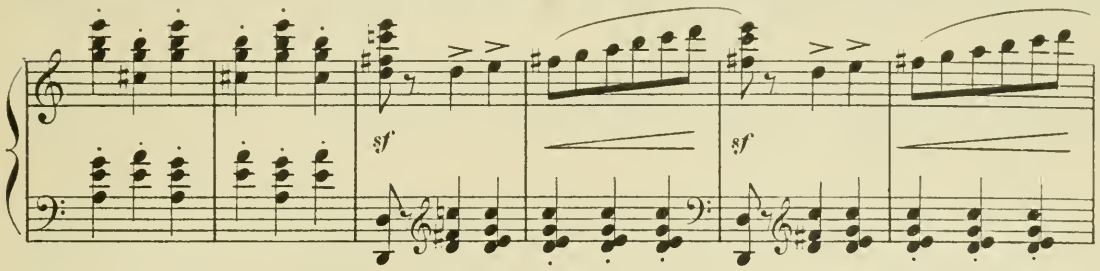
f

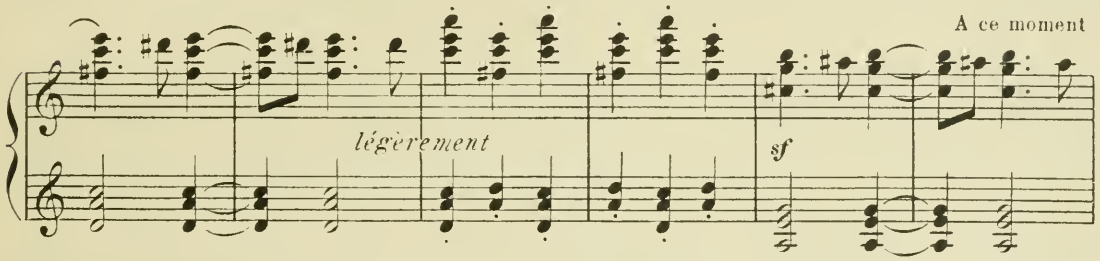
——— C'est de l'é - tof - fe chi - noi - - - se!

f

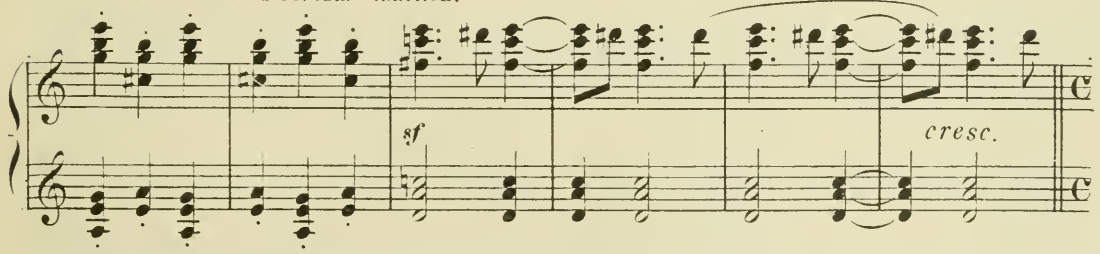
MAHÉNU jette la tunique avec dépit et colère; TSEN LEE, furieux, court après les jeunes filles pour les battre. Essouflé, il ramasse la tunique et disparaît.





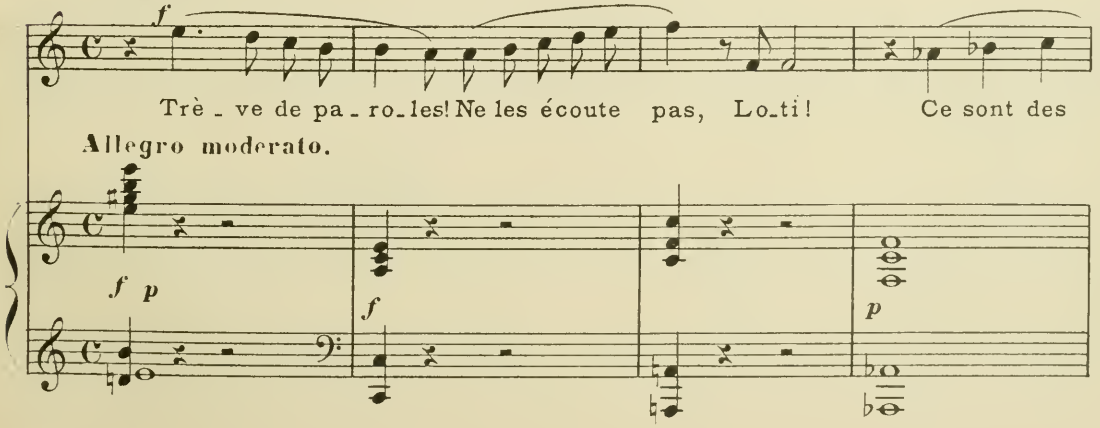


entre LOTI vêtu du costume tahitien.



Allegro moderato.

MAHÉNU. à ses amies... se tournant vers lui.



M.

fol - les!

LOTI.

Je t'avais défen - du de re-cevoir i - ci De ces marchands chi -

mf

♩. = 100

L.

- nois.

LES PETITES FEMMES, au dehors et toujours riant.

Lo - ti, Lo - ti, ah!

♩. = 100

pp très légèrement.

Modéré.

MAHÉNU.

très caressant.

p

Par - don!.. C'é - tait pour te sembler plus

Les P. F.

ah!

Modéré.

f

p

Ped.

Un peu plus animé.

M. bel - le!

LOTI. *p* Mahé - nu, ce que j'aime en toi c'est la

p

L. *p* fleur de ta beauté lé - gè - re, C'est le par - fum senti dans cet -

pp *pp*

L. - te i - le... C'est ton re - gard, et c'est ta

p

Ped. ✳

sans ralentir.

L. voix Qui cap - ti - va mon cœur, dès la pre - miè - re

p

TÉRIA paraît sur le seuil de la porte, encore belle mais déjà flétrie, les cheveux presque blancs et le visage pâli.

Le double plus lent.

L. fois! — Oh! là-bas... cette

Le double plus lent.

cresc. *p*

L. femme avec sa cheve-lu - re Tou-te blan - che... les yeux presque é-

cresc.

animez un peu.

L. - teints, — la figu-re, Les traits vieillis par la dou-leur!..

animez un peu.

p *très doux.*

MAHÉNU, tristement.

p

— La voi - ci, Té-ri-a, vain fantô - me D'un radi-eux pas-

Elle lui fait signe.

simplement.

M.

- sé! En_tre, pauvre cœur in_sen - sé.

LOTI.

(à part.)

Dieu! Téri_a!

très expressif.

L.

je trem - ble... Mon frère, hé_las!

MAHÉNU, à TÉRIA, qui s'approche.

Cherche à qui cet homme res - sem_ble... Eh

TÉRIA.

Je ne sais pas...

All^tto moderato. *simplement et affectueusement.*

M. bien, ce_lui - ci, c'est le frè - re De Roué -

All^tto moderato.

M. - ri, ton é - poux, ton a - mant.

TÉRIA. *mf* De Rouéri...

sf

T. *dim.* *pp* de Roué_ri... ma prunel_le s'é - clai - re *à volonté.* Ainsi *cresc.* que par enchante -

Plus lent. *suivez.*

Ier Mouv^t

T. - ment... La raison me re - vient!

Plus animé, mais très peu.

Ier Mouv^t

cresc. *ff*

T.

f *espress.*

Oui, je reconnais là — Son doux vi-

dim. *pp*

T.

p *pp*

- sa - ge, Son doux re-gard — qui me charma Toute une an-

f *p*

changeant de ton.

T.

- né - e! Hé - las! mon â-me s'est fa - né - e... Mon cœur est

p

très bas, tendrement.

T.

mort...— Mais lui, mon Dieu!

pp *dim.* *p*

Très expressif.

pp

T. Est-il heureux au moins, dans sa patri - e? Trou - ve-t-il le

Très expressif. ♩ = 84

pp

en traînant un peu.

T. ciel assez bleu? N'a-t-il ja - mais de tris - te rê - ve - ri - e...

Animez.

cresc.

T. N'a-t-il ja - mais, le soir, des mou - ve - ments d'ef -

Animez.

augmentez.

p

plus bas encore, et baissant les yeux.

T. - froi? Se souvient-il un peu de moi?

f *p* *pp*

dim.

MAHENU, un peu hésitante.

Roué_ri n'est

T. *pp*

Par - le, par - le, mon frè_re.

M.

plus... Sa paupiè_re, Là - bas, dans le pays, s'est close pour tou_

Puis elle écoute douloureusement MAHÉNU.

T.

Que dis-tu?

M.

_jours... Il est mort au printemps, bénissant dans sa

T.

Ah!...

cresc.

M. fiè - vre Le nom de Té-ri - a...

T. (pleurant) *mf* Hé - las! Hé -

dim. *agitato.*

M. La sai-son des a - mours Ne fleuri-ra plus sur sa

rall. poco.

T. -las!

dim. *suivez.*

a Tempo.

M. lè - vre...

f Plus animé, mais peu.

T. Ah! Lais-sez-moi pleu-rer!

a Tempo.

f

f *dim.*

T. Lui, mon é-poux, mort... mort au prin-

mf

Le double plus vite.

(douloureux)

T. -temps! Cet-te sai-son eut pour

Le double plus vite.

pp

plus **p** (comme en s'apaisant)

T. nous tant de char - - mes! Ah! qu'il est bon de pleu-

rall.

p

Elle sanglote, puis redevient morne, indifférente.

T. -rer. Hélas! depuis longtemps Je n'avais pu verser de larmes...

toujours rall.

Reprenez le 1er Mouv.t

MAHENU.

cresc.

– De nouveau sa rai_son s'é - ga - re... peu à

M.

peu Son regard perd sa flam - me...

regardant MAHÉNU, puis LOTI.

TÉRIA.

p

A - dieu...

sf *poco f*

T.

p

a - dieu... il est temps de par_tir!

cresc.

espr.

p

LOTI.

p

– Quelque cho - se de l'âme De mon

cresc.

p

espress.

L. frè - re a chan-té dans cette pauvre fem-me... Je ne sais

p *grazioso.*

Il s'approche d'elle et l'embrasse au front.

L. quoi de pur comme une au-be d'a-vril!

p

MAHÉNU, songeuse, tandis que TÉRIA s'éloigne.

LOTI revient vers MAHÉNU.

Pendant tout son exil Elle fut son épou-se...

dim.

(souriante.) *p*

M. Ja-

LOTI. doucement.

Ce baiser, Mahénu, n'en es-tu pas jalou - se?

sf

Plus animé. (Allegretto)

M. lou - - - - se!...

Plus animé. (Allegretto)

p

doucement et simplement.

M. O mon a - mi, je

a Tempo

poco rit.

p bien chanté.

M. veux t'ai - mer, comme au - tre - fois Té - ri - a ché - ris -

M. - sait ton frè - re... No - tre cœur est sin -

poco più f

p

M.

-cè - re Et nous vi - vrons heu-reux

sans resp.p

M.

dans le cal - me des bois.

p *p*

Pressez un peu. *cresc.* *cresc.*

M.

Tu par-ti-ras un jour... qu'im - por - te! Mon â - me se-ra

Pressez un peu. *cresc.*

(changeant de ton)

f *p*

M.

for - - te. Et puis, je ne veux pas son-ger

esp.

f *p*

avec charme.

M. — au len-de-main. Je sou-ris aux clar-tés

p

M. — de notre a-mour pre-miè - re, Je veux sui - vre,

cresc.

M. dans la lu-miè - re, Le ra-di-eux che-

M. -min!

LOTI.

p Oui, ne son-geons qu'à l'a-mour de nos â - mes,

pp mais chaleureux.

a Tempo. *gracieusement.*

L. Char - mant com - - me un Ré - va - Ré - va...

MAHÉNU.

p _Et bé - nis - sons le jour _____ où nous nous ren - con -

presque à volonté.

M. *p* - trâ - mes Sur le bord du ruisseu fleu - ri _____ de Fa - ta -

p

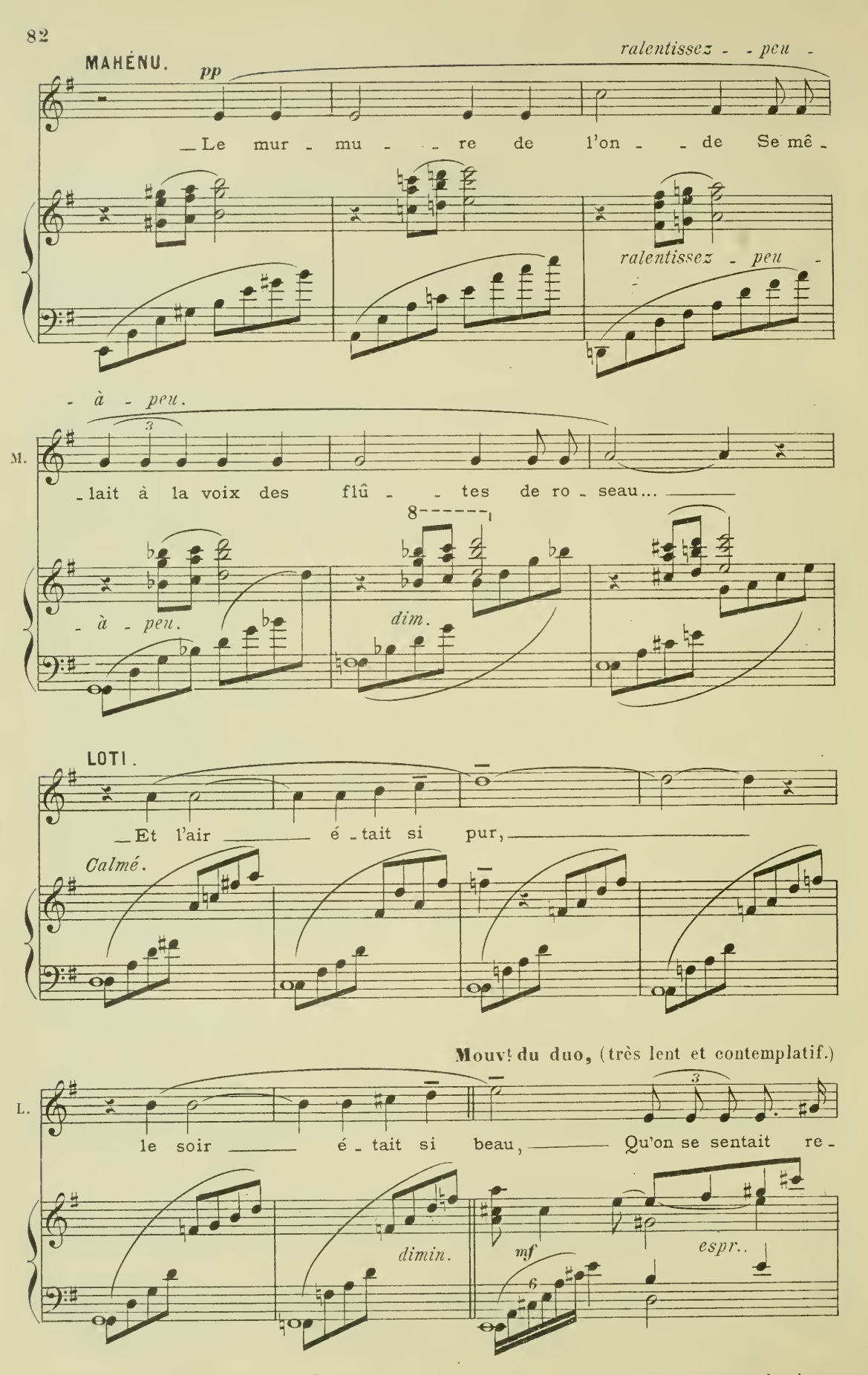
Calme. Peut-être une idée moins vite.

M. - ua...

LOTI.

Souviens-toi... _____

p doux.



Le rideau du fond s'écarte. TAÏRAPA, debout, entouré de ses compagnons, lit gravement les der-

Mouv! du prélude. (Lent et grave.)

rall. poco.

L. - vivre aux premiers temps du mon - - de!

TAÏRAPA.

mf assez solennellement.

T. Et lorsqu'il la pres - sa contre son cœur fié -

suivez.

Mouv! du prélude. (Lent et grave.)

pp

T. - vreux, Les chants de la fo - rêt, les bri - ses s'apai - sè - rent,

dim.

lié

T. Il régnait un si - lence o - do - rant... et tous deux Sous le regard ja -

p

sf

LOTI.

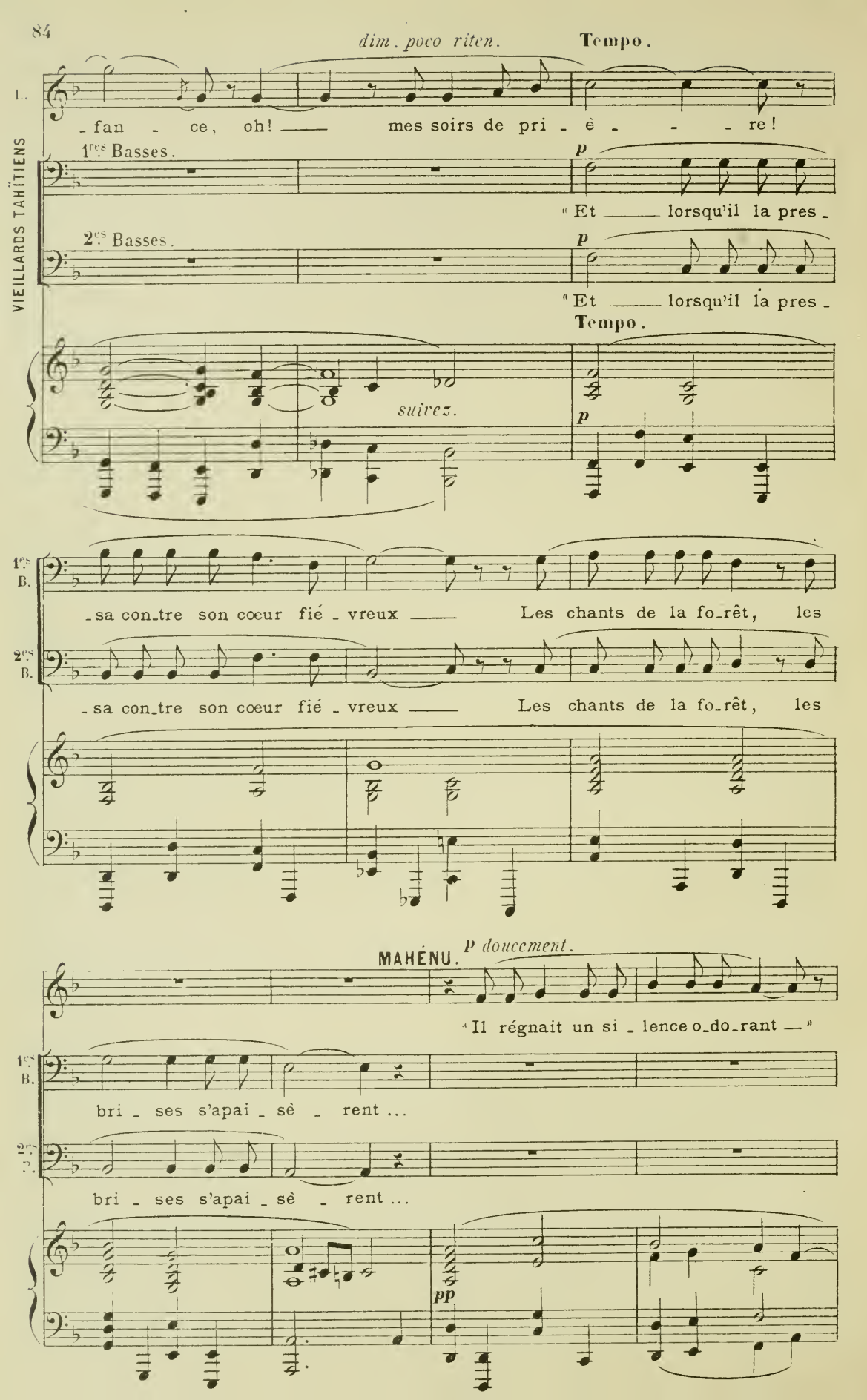
très expressif.

f

poco rit.

T. - loux des é - toi - les, s'ai - mè - - - rent!

Ô mon en -


dim. poco riten.
Tempo.
VIEILLARDS TAHITIENS
1.
- fan - ce, oh! mes soirs de pri - è - - - re!
1res Basses.
p
« Et lorsqu'il la pres -
2es Basses.
p
« Et lorsqu'il la pres -
Tempo.
suivez.
p
1es B.
- sa con_tre son cœur fié - vreux Les chants de la fo_rêt, les
2es B.
- sa con_tre son cœur fié - vreux Les chants de la fo_rêt, les
MAHÉNU.
p doucement.
« Il régnait un si - lence o_do_rant — »
1es B.
bri - ses s'apai - sè - rent ...
2es B.
bri - ses s'apai - sè - rent ...
pp

Très calme. *cresc.*

1ers B. *p*

Et tous deux, — sous le re_gard ja - loux des é - toi - les, s'ai_

2es B. *p*

Et tous deux, — sous le re_gard ja_loux des é_toi - les, s'ai_

Très calme.

rall. Tempo. *pp*

1ers B.

_mè - - - rent. »

2es B. *pp*

_mè - - - rent. »

rall. Tempo.

pp *cresc.*

retenez jusqu'a la fin.

pp

III

Chez la princesse Oréna ; une véranda éclairée par des torchères et complètement ouverte sur une sorte de jardin enchanté dont les fonds se perdent dans la nuit. De grandes palmes et des silhouettes lointaines de mornes se découpent sur un ciel étoilé où brille la Croix-du-Sud. A droite, à travers une colonnade en bois des Iles, on aperçoit un salon blanc et or. Les invités vont et viennent entre le salon et la véranda, mêlés aux Tahïtiennes de la cour qui ont de longues robes de soie traînantes et de longs cheveux dénoués.

Andantino animé. *(Le rideau est encore baissé.)*

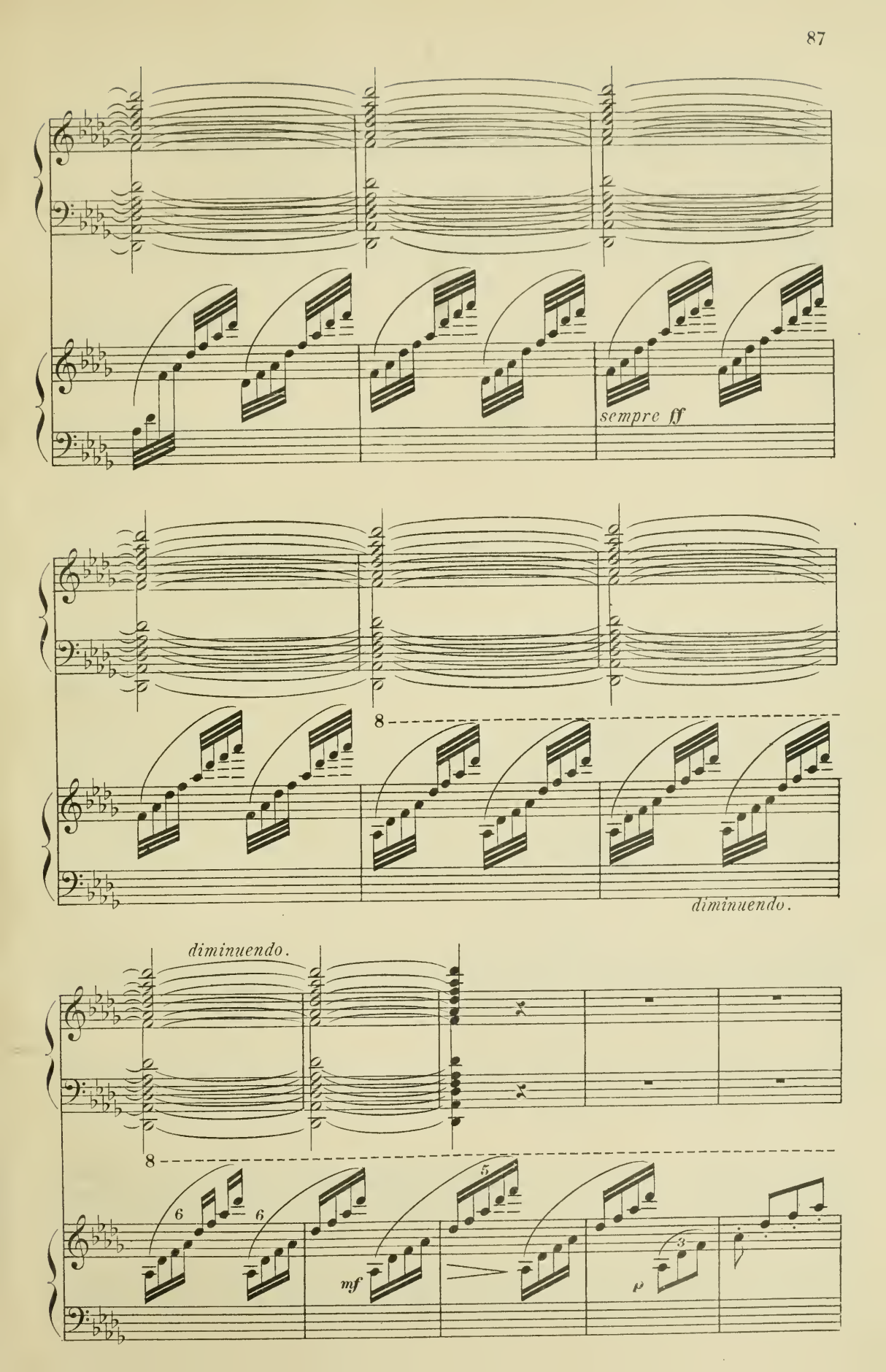
PIANO.

ff

Ped.

ff

Ped.


sempre ff
8
diminuendo.
diminuendo.
8
6
6
5
3
mf
p

CHOEUR lointain et chantant fort.

à l'aise, mais pas trop lent. (avec une certaine langueur.)

Sop. Contr.

(1) Ti hi u - ra té - ié I - te va - i to - e to - é.

Ten.

Ti hi u - ra té - ié I - te va - i to - e to - é.

p

p

S. C.

Te hamu - ri - té ma - ta - i

T.

Te hamu - ri - té ma - ta - i

S. C.

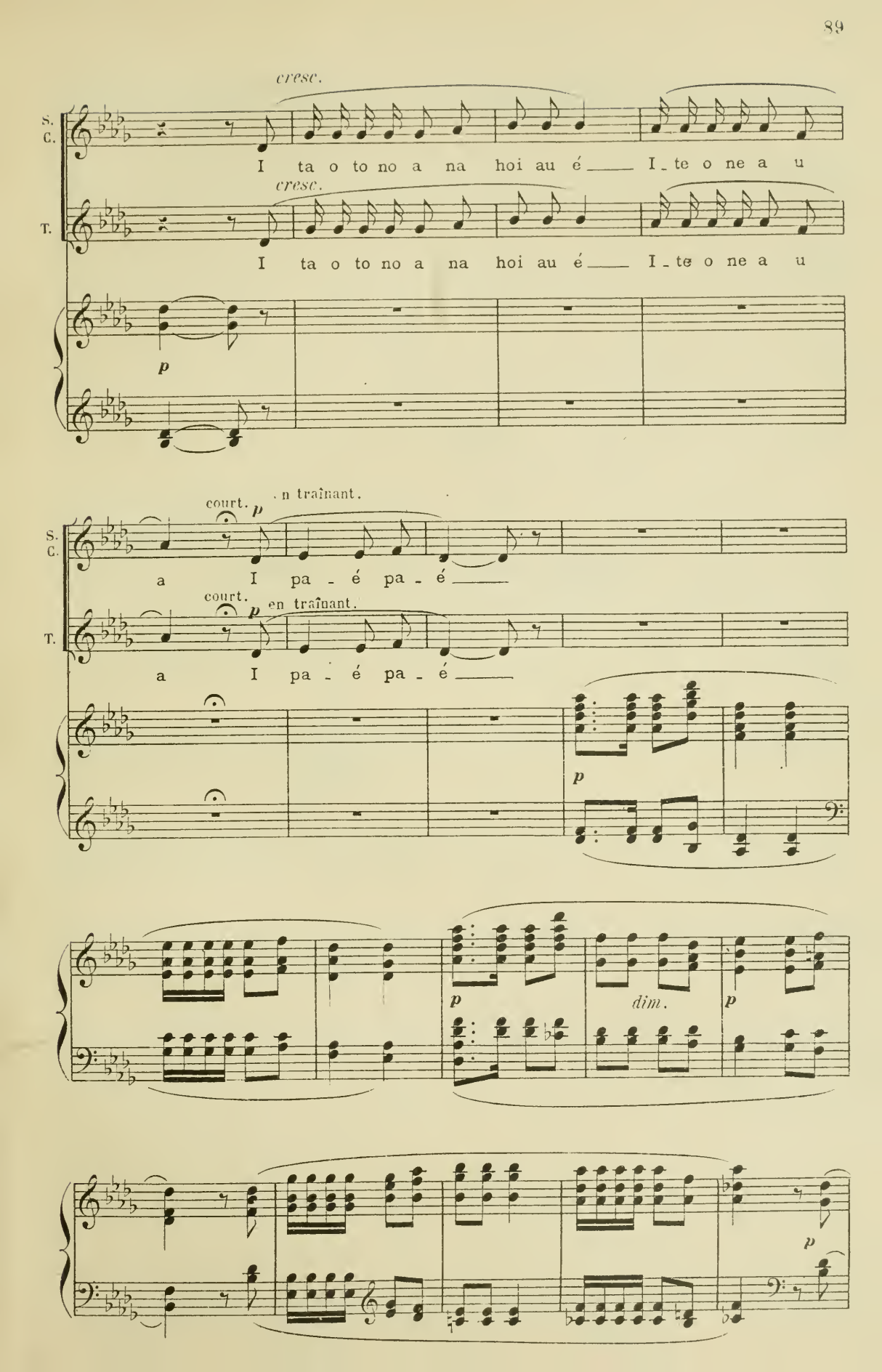
O Hi - ro - é

T.

O Hi - ro - é

p

(1) Air populaire de la Polynésie. (Prononcer les *U* comme s'il y avait *OU*.)


cresc.
S. C.
I ta o to no a na hoi au é I - te o ne a u
cresc.
T.
I ta o to no a na hoi au é I - te o ne a u
p
court.
p
en traînant.
S. C.
a I pa - é pa - é
court.
p
en traînant.
T.
a I pa - é pa - é
p
p
dim.
p
p

La voix de MAHÉNU.

Un peu plus lent. (très peu).

f *p*

Ah! Lo_ti!

S. C. *pp*

Ah!

T. *pp*

Ah!

pp

poco cresc.

M.

Loti! Ah!

p

Tempo I°

f

Viens!

S. C. *f*

Ti - hi u - ra Té - ié

T. *f*

Ti - hi u - ra Té - ié

marquant les temps énergiquement

rauque et accentué

B.

Ha! Ha!

f

6 6 6 6

M.

S. C.

sempre f

I - te va - i to - é to - - é Te ha mu - ri

T.

I - te va - i to - é to - - é Te ha mu - ri

B.

Ha! Ha! Ha!

M.

f

Ah! Hi - ro - é!

S. C.

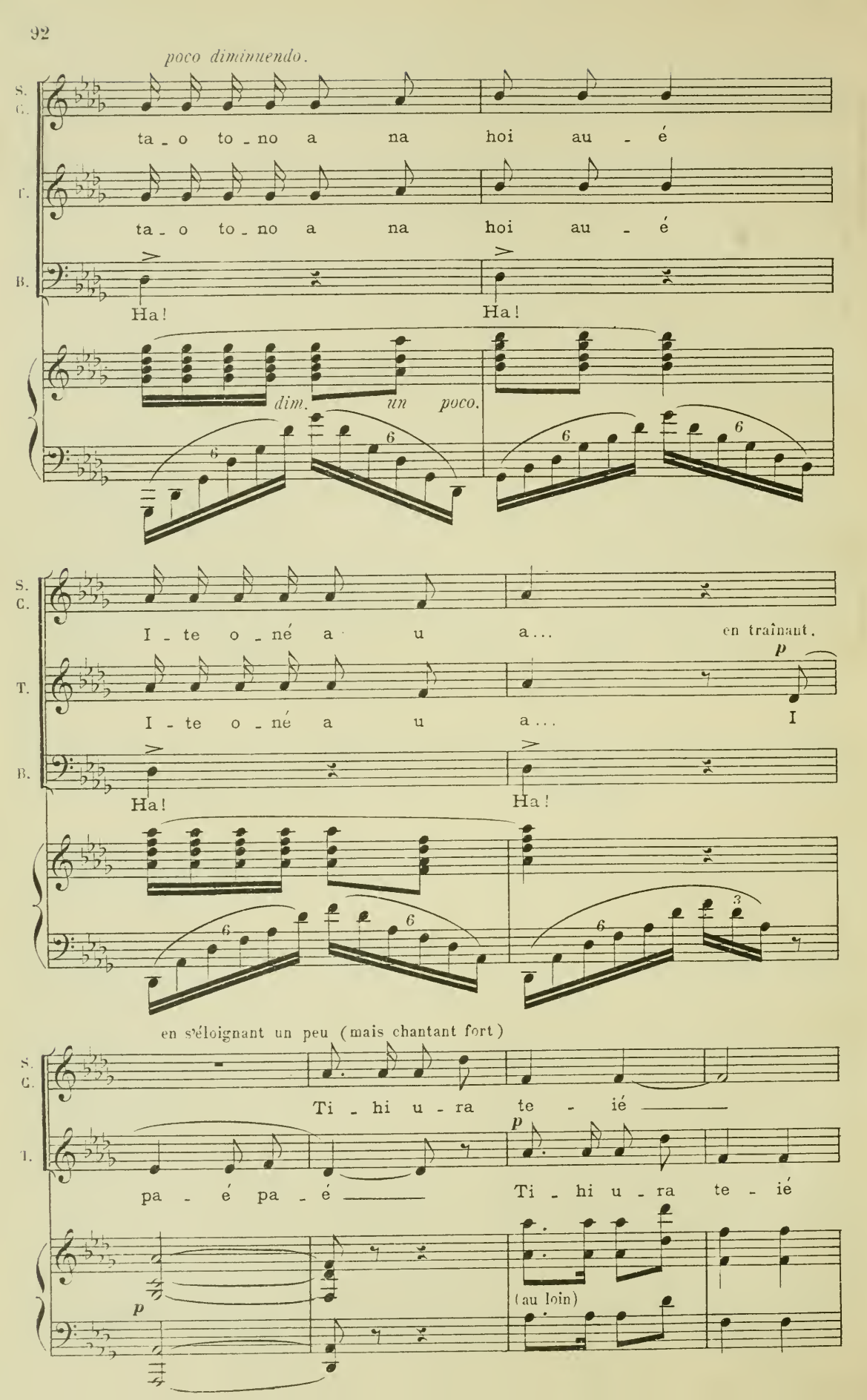
té ma - ta - i o Hi - ro - é! I

T.

té ma - ta - i o Hi - ro - é! I

B.

Ha! Ha! Ha!


poco diminuendo.
S. C.
ta - o to - no a na hoi au - é
T.
ta - o to - no a na hoi au - é
B.
Ha! Ha!
dim. un poco.
I - te o - né a u a...
en traînant.
p
I - te o - né a u a... I
Ha! Ha!
en s'éloignant un peu (mais chantant fort)
Ti - hi u - ra te - ié
pa - é pa - é
Ti - hi u - ra te - ié
(au loin)

en s'éloignant encore, mais toujours *f*

S. C. i_te va_i to_e to_é. Te ha mu ri_te ma ta_i

en s'éloignant mais *f*

T. i_te va_i to_e to_é. Te ha mu ri_te ma ta_i

pp

S. C. o Hi_ro_é I_ta o_to no a na hoi au é

T. o Hi_ro_é I_ta o_to no a na hoi au é

La voix de **MAHÉNU** au loin *p*

Ti_hi u_ra

S. C. i_te o_ne a u a I pa_é pa_é

p

T. i_te o_ne a u a I pa_é pa_é

p

(au loin)

M. te_ié i te va_i to_e to_é Ah!

S. C.

T. plus loin et *p* Ti_hi u_ra

M. plus loin et *p*

S. C. Ti_hi u_ra te_ié i_te va_i to_é *rall. poco.* *pp* to_é

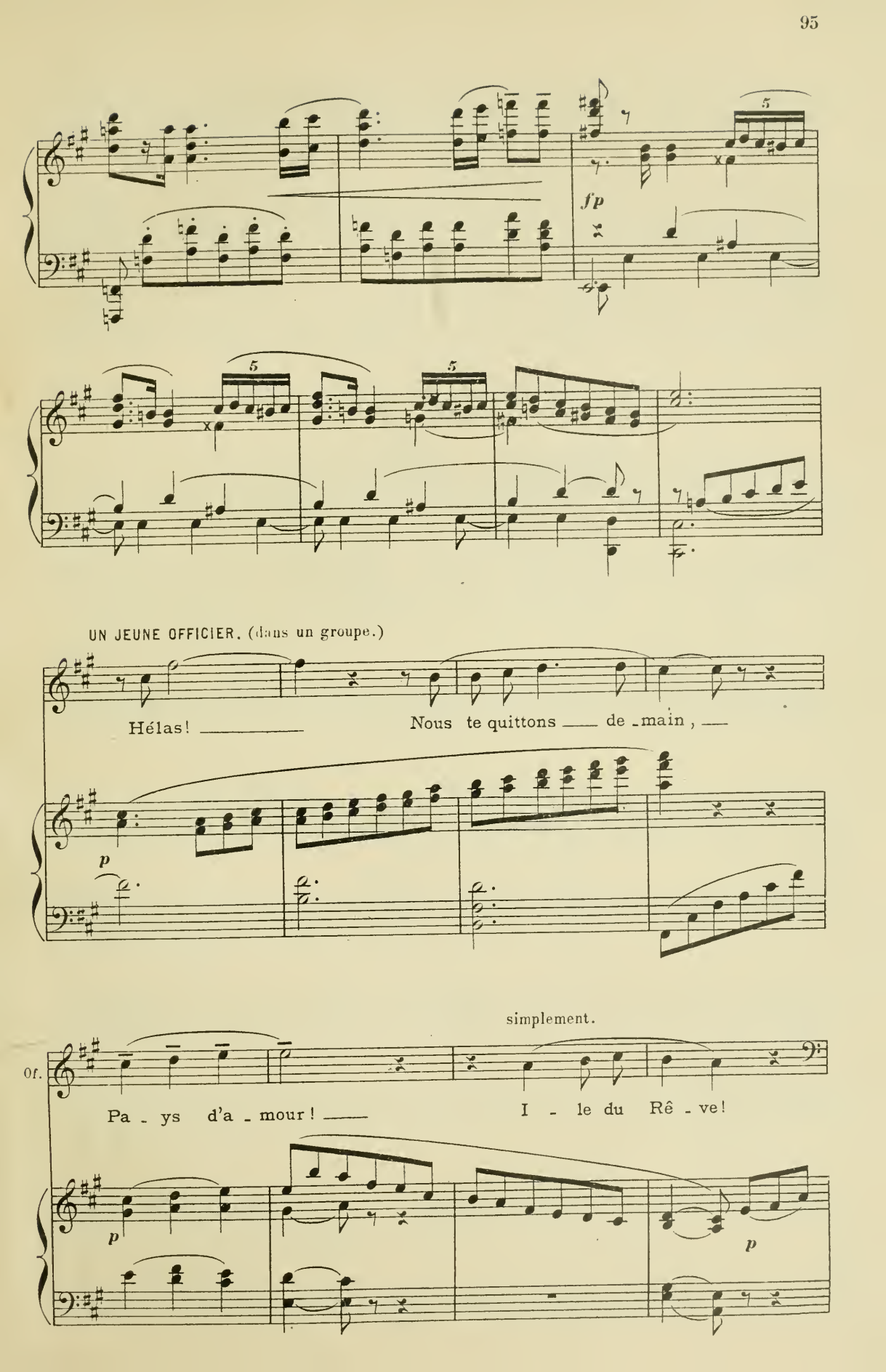
T. te_ié i_te va_i to_é *rall. poco.* to_é

All.º moderato quasi andantino.

f

Le Rideau s'ouvre ; les invités circulent par groupes ou seuls; il règne une animation élégante.

cresc.


fp
UN JEUNE OFFICIER. (dans un groupe.)
Hélas! Nous te quittons de - main,
p
simplement.
Of.
Pa - ys d'a - mour! I - le du Rê - ve!
p
p

UN AUTRE OFFICIER.

p p

— A - dieu! plaisirs! Heu - re trop brè - - ve!

HENRI veut donner le bras à FAÏMANA pour rentrer dans les salons. Celle-ci boude.

HENRI.

p

— Quoi! — je vous offre en vain Le bras,

p p

FAÏMANA, tristement.

p

express.

Donc, vos jo - lis ser -

H.

ma bien ai - mé - - e!

F. -ments se sont é - va-nou - is Ain - si qu'une fu - mé - e?

H.

Chè -

p

p

grazioso.

H. - re, ne pleu - rez pas! Vos nuits au - ront un court veu -

p

H. -va - ge! Quit-tez cet air bou - deur, Je re - vien -

p

expressif.

H. - drai gar - dant vo - tre char - mante i - ma - ge, Toujours vi-van -

p

FAÏMANA.

Vous revien-drez! plaisante - ri - e!

H.

- te dans mon cœur.

p

p

F.

Vai - ne pro - mes - se! Ce sont là Les pa-ro - les de

p

F.

tout é-tran-ger qui s'en - va! Mais au - cun ne re -

(pleurant à moitié)

p

F.

-vient dans notre î - le fleu - rie!

poco rit.

Un peu plus lent.
(Mouvt du 1.er Acte)

Un peu plus lent.
(Mouvt du 1.er Acte)

p

HENRI.

—Voyons, Fa-ï-ma-na, ne don-nez pas le specta-cle des

H. *grazioso.*

lar-mes. Là-bas, les hy-mé-

H.

-nés Se suivent, pleins de charmes! Venez!

p *p*

Ils sortent, tandis que la voix de MAHÉNU se fait entendre au loin.

(au loin) *pp*

Même Mouv!

dim *p*

Même Mouv!

La voix de MAHÉNU.

mf

J'ai tres-sé pour ma cou-ron-ne

pp

M.

Quel-ques fleurs mor-tes dé-jà!

pp

LOTI entre par les jardins, et

M.

Ain-si qu'un Ré-va-Ré-va Mon

pp

prête l'oreille au chant de MAHÉNU.

M.

cœur s'a-gi-te et fris-son-ne!

pp

Un poco agitato.

LOTI.

f

Hé_las!

Un poco agitato.

f

L.

p

Voi_ci l'heu_re su - prê - me!

f

Un peu ralenti.

L.

Ma_hé_nu ne sait pas qu'il faut nous sé_pa_rer!

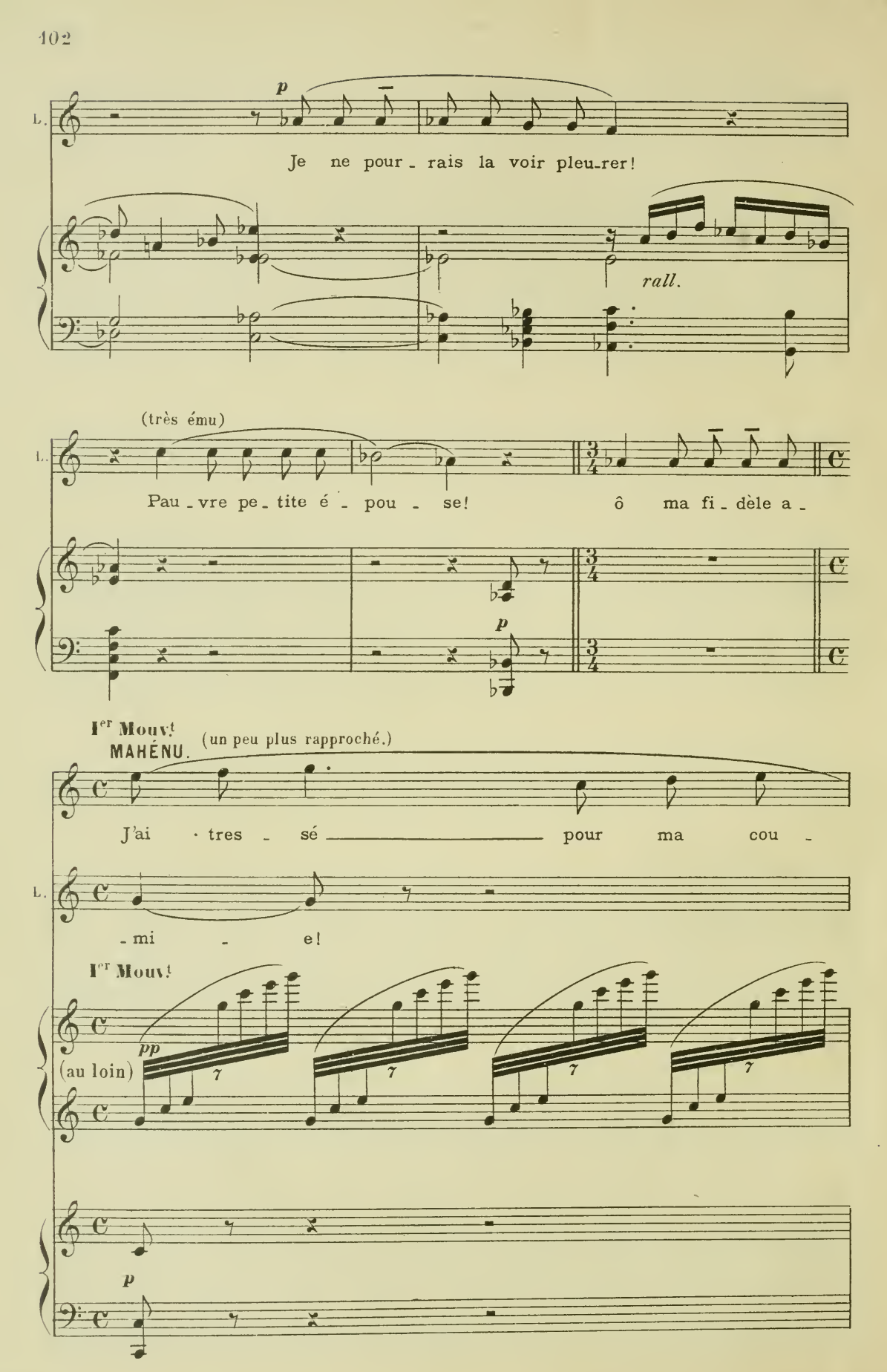
Un peu ralenti.

p

cresc.

L.

Je crains sa douleur... j'ai peur de moi-mê - me!


L.
p
Je ne pour - rais la voir pleu-rer!
rall.
(très ému)
L.
Pau - vre pe - tite é - pou - se!
ô ma fi - dèle a -
p
Ier Mouv!
MAHÉNU.
(un peu plus rapproché.)
J'ai tres - sé pour ma cou -
L.
- mi - e!
Ier Mouv!
pp
(au loin)
p

M. -ron - - ne, Quelques fleurs mor - tes dé -

L. *p* El-le chan - - te!

pp

M. -jà! Ain - si qu'un Ré -

très égal.

L. *p* On di-rait la plaintive harmo-ni-e De nos a-dieux...

pp

M. -va - Ré-va Mon cœur s'a-gi - - te et fris -

pp

M. son - - - ne!

L. *f* Mon Dieu! Mon Dieu!

p (Orchestre) *f*

L. Ne plus ja-mais l'en - ten - dre Cet-te voix d'un char-me si

f *p*

L. ten - dre! Plus ja - mais! Ah! Ma-hé -

Lento. (ma con moto)

L.

-nu! Ne plus te voir! Ne plus te

Lento. (ma con moto)

p *pp* *ppp*

très expressif.

L.

voir, ô ma pe-ti-te ca-se, Où tout un

L.

an, Sous un toit de per-ven-ches ro-ses, J'ai rê-

L.

-vé de si dou-ces cho-ses! Hé-las!

p *ppp* Ped.

Un peu moins lent. (mais très peu)

L. — Ne plus ja-mais vous voir, en-chante-

Un peu moins lent. (mais très peu)

p

L. -ment des cieux De Po-ly-né-si-e! O ter-re d'ex-

très ample.

bien en dehors.

-ta-se Que berce au loin le plain-tif O-cé-an!

L. — Tout n'est qu'un vain

dim.

pp

L.

songe i-ci-bas... Toi-même, un

L.

jour, dans quelque tourbillon de flam - - -

L.

- me, Tu pé-ri - ras, I - le char-man - te, O

dim.

L.

riten.

pa-ra-dis de l'â - - me, Fait d'un par-fum d

p

riten.

rit. encore. *dim.* Andantino animé.

L. _mour et d'un bai_ser de fem - -

Sop. et Contr. (dans les jardins) *mf* Ti - - hi_u - ra

Ténors. (dans les jardins) *mf* Ti - hi_u - ra

Basses. (dans les jardins) (rauque et accentué) Ha!

rit. encore. Andantino animé. *pp*

LOTI va vers le fond, et regarde au loin dans la nuit; puis il revient lentement.

L. _me!

S. C. te ié, I_te va_i to - é to - é...

T. te ié, I_te va_i to - é.. to - é...

B. Ha! Ha! Ha!

S. C.

Te - ha-mu - ri te ma - ta - i ho - hi - ro -

T.

Te - ha-mu - ri te ma - ta - i ho - hi - ro -

B.

Ha! Ha! Ha!

8

sempre **pp**

dimin. molto. - - - -

S. C.

-é I ta-o-to no a - na hoi au - é

dimin. molto. - - - -

T.

-é I ta-o-to no a - na hoi au - é

B.

Ha! Ha! Ha!

8

La Princesse ORÉNA entre et vient vers LOTI.

LOTI.

La prin_cesse!

S. C.

pp

I_te o né a _ u _ a...

T.

pp

I_te o né a _ u _ a...

B.

Ha!

Ha!

(Allegro moderato quasi Andantino)

mf

ORÉNA.

p

_ Loti!

Votre

L.

p

O.

front me semble enva _ hi Par la pâ _ leur ___ et la souf _ fran _ ce!

O. N'ê - tes-vous pas heu - reux de re-tourner en Fran - ce?

LOTI. *f* Heureux!

p *mf*

L. *p* — lorsque je laisse i - ci Tout un an de bon - heur, *p* d'inef -

L. - fa - bles tendres - ses... De su-bli - mes clar - tés! *p* Pau - vre pe -

ORÉNA. *p*

A-t-elle appris que vous partez?

simplement.

L.

-ti - te!..

Je n'ai pas o - sé le lui

MAHÉNU venue par les jardins, s'approche de la balustrade contre laquelle sont appuyés LOTI et la PRINCESSE. Elle cherche à surprendre les paroles de LOTI.

L.

mf

di - re! Ah! — je bé - nis son clair souri - re, Saintes

p

MAHÉNU sourit, elle est heureuse; et, prenant la main que LOTI abandonne hors de la balustrade, la lui baise avec transport.

L.

p

heu - res de joie ——— et d'éblouis - sement! ——— En - tretiens d'un charme su -

Bas, et toujours cachée, à LOTI surpris.

sans rigueur.

M. Non! Res_te! Laisse - moi t'é_couter seulement Et, bai_

L. prê_me...

p *suivez.*

M. _ser cet_te main en ca_chet_te... Je t'ai - me!

rit. *p*

ORÉNA, qui n'a pas vu MAHÉNU.

Ah! Pau_vre Ma_hé_

rit.

Elle pousse un cri et chancelle...

M. Ah!!!

f

LOTI fait de vains signes à ORÉNA...

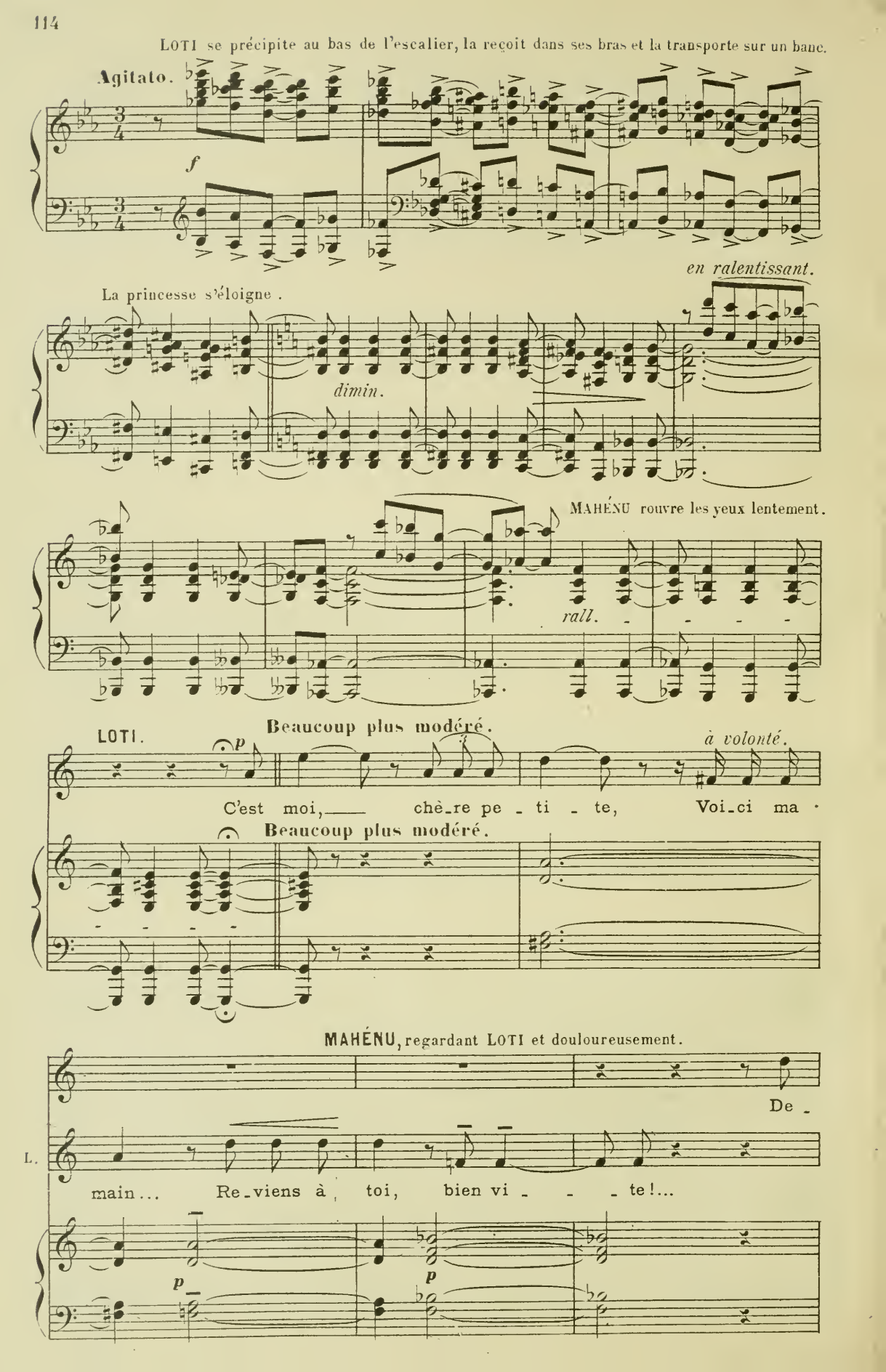
animato.

O. _nu! Que de lar_mes, de_main, Quand vous se_rez par_ti!

p *ff*

Ped.

LOTI se précipite au bas de l'escalier, la reçoit dans ses bras et la transporte sur un banc.



M. _main! ___

L. *f* Ne les é_cou_te pas! ___ *p* Je t'ai_me...

f *p*

Un peu plus animé. D'une voix sourde, pénétrée.

M. _C'était vrai, ___ ce qu'ils disaient tout bas... ___

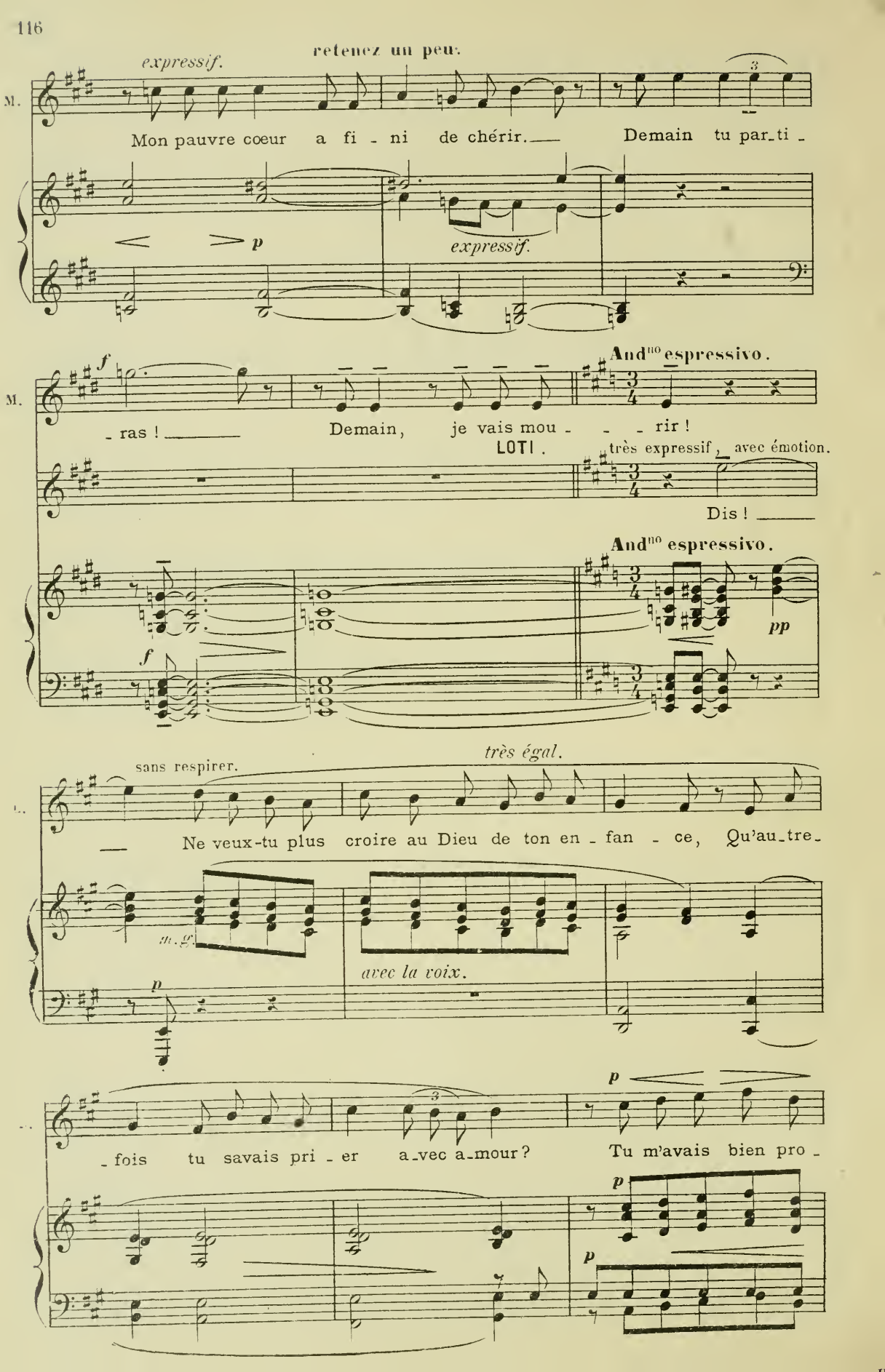
Un peu plus animé.

p

cresc.

M. ___ C'é_tait vrai! ___ Voi_là pour_

M. _quoi, depuis ce matin, *p* l'on m'é_vi_te!...


expressif.
retenez un peu.
M.
Mon pauvre cœur a fi - ni de chérir. Demain tu par_ti -
p
expressif.
f
And^no espressivo.
- ras ! Demain, je vais mou - - - rir !
LOTI.
très expressif, avec émotion.
Dis !
And^no espressivo.
pp
f
sans respirer.
très égal.
Ne veux-tu plus croire au Dieu de ton en - fan - ce, Qu'au_tre_
m. g.
avec la voix.
p
- fois tu savais pri - er a_vec a_mour ? Tu m'avais bien pro -
p
p
p

L.

-mis d'ê-tre vail-lante, un jour! Par-ler de mort, c'est une of-

dim.

L.

-fen-se, Un blas-phè-me... Dis, ne veux tu plus

p

p

L.

croire au Dieu de ton en-fan-ce?.. Dis?...

pp

p

p

MAHÉNU, tristement.

Je sais bien, moi, Que ma vie est bri-

L.

sempre **pp**, *murmuré.*

M.

- sé - e... Tu frisson - nes? Pourquoi! —

p *cresc.*

Même mouvt.

M.

— Aux rayons du so - leil quand el - le s'est gri -

p *dim.* *p*

Même mouvt.

M.

- sé - e, La fleur peut se fa - ner! — Tu vas m'a - ban - don -

p

M.

- ner... — Je t'aime en - - - co - re!

p tendrement. Même mouvt.

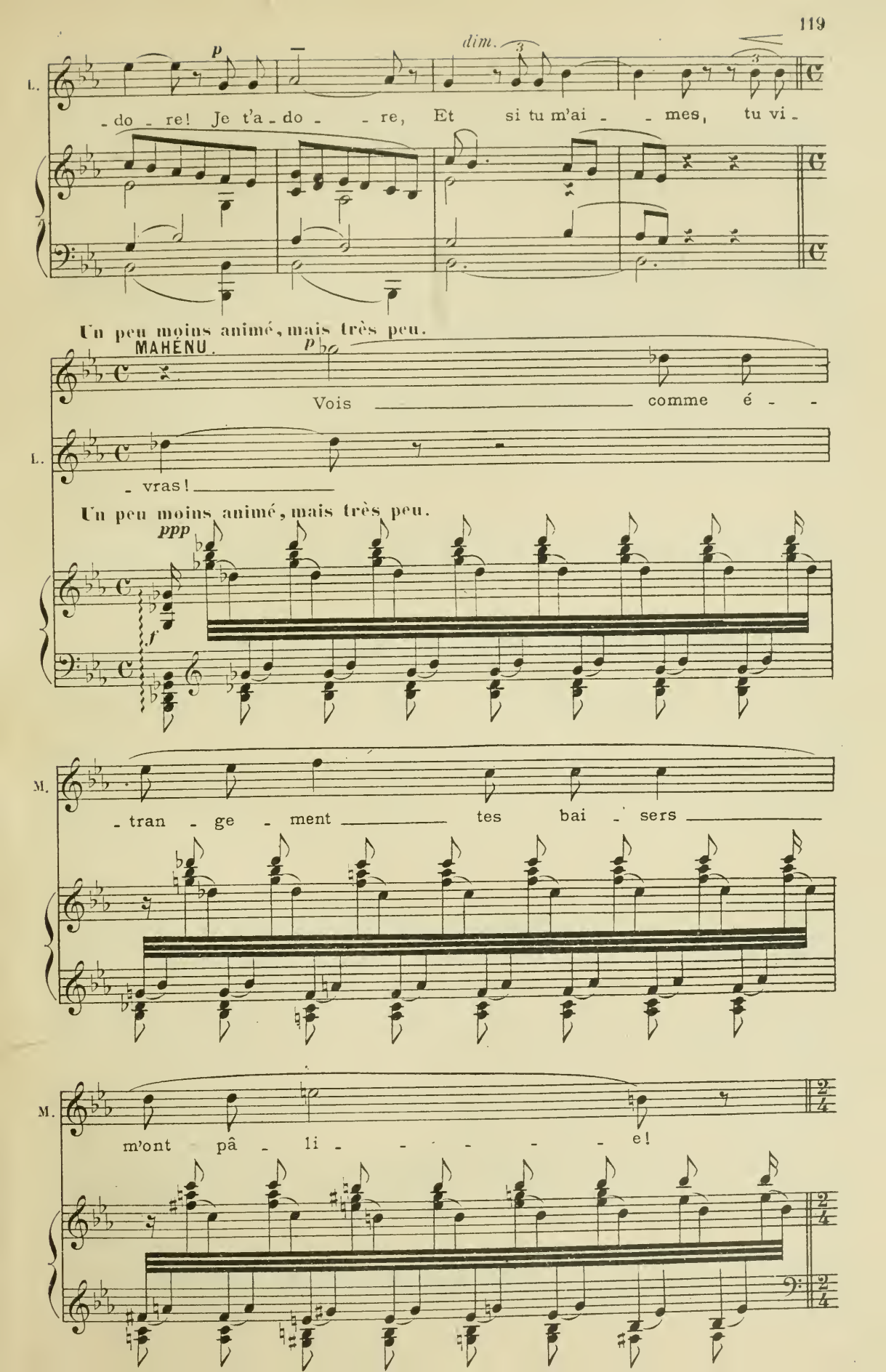
LOTI.

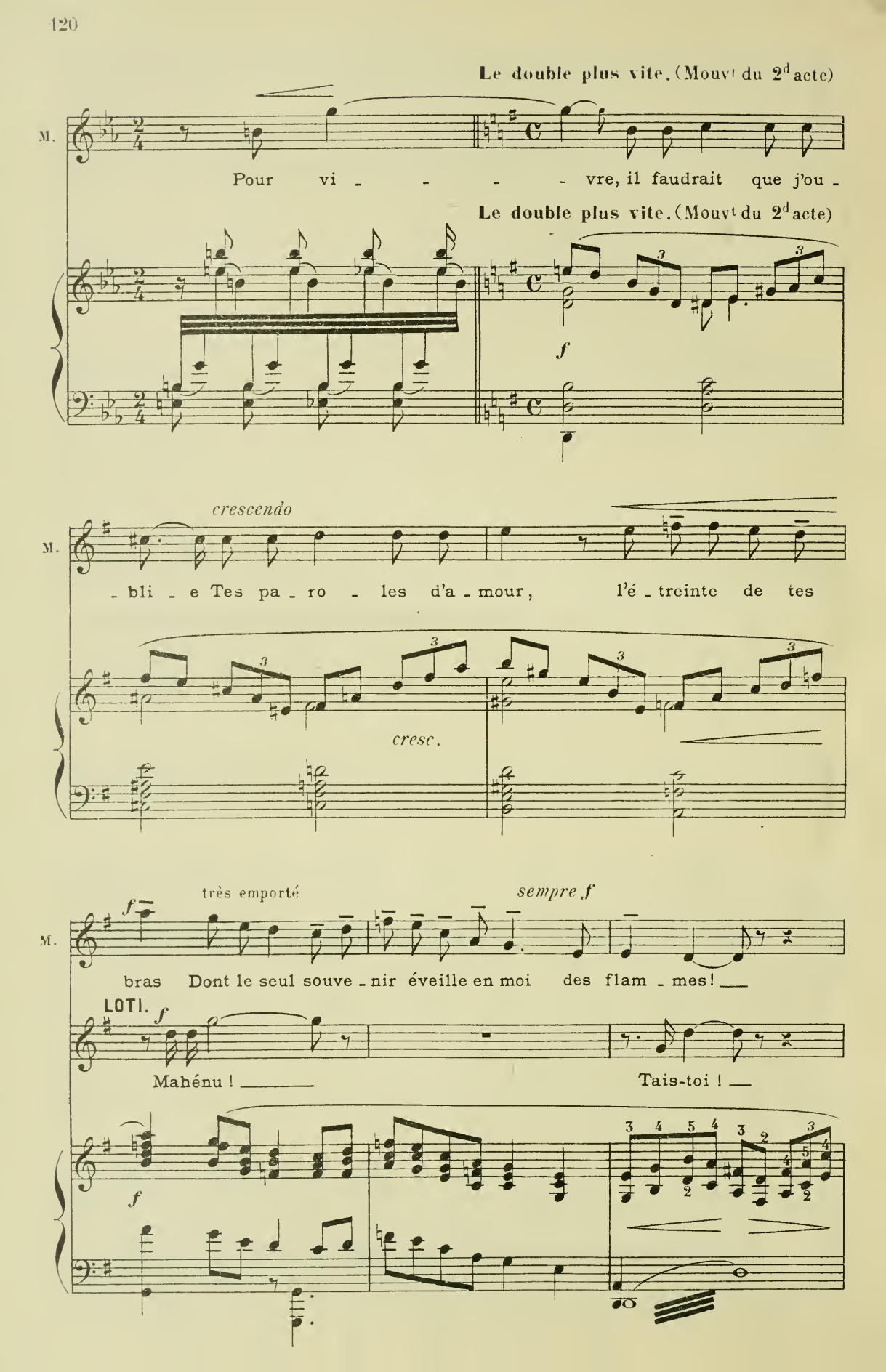
f

Mahé - nu, — Je t'a -

f *p*

Même mouvt.


L.
p
dim.
-do - re! Je t'a - do - - re, Et si tu m'ai - - mes, tu vi -
Un peu moins animé, mais très peu.
MAHÉNU.
p
Vois comme é - -
L.
- vras!
Un peu moins animé, mais très peu.
ppp
f
M.
- tran - ge - ment tes bai - sers
M.
m'ont pâ - li - - - - - - e!


Le double plus vite. (Mouvt du 2d acte)
M.
Pour vi - - - - vre, il faudrait que j'ou -
Le double plus vite. (Mouvt du 2d acte)
f
crescendo
M.
- bli - e Tes pa - ro - les d'a - mour, l'é - treinte de tes
cresc.
très emporté
sempre f
M.
bras Dont le seul souve - nir éveille en moi des flam - mes!
LOTI.
f
Mahénu !
Tais-toi !
f

mf cresc.

M. Au sor - tir de nos chauds transports,

f *lié.*

dans le mouvement.

M. Veux-tu que je me jette en des amours in - fâ - mes!...

LOTI. *f* Tais -

tristement. retenez beaucoup.

M. Je fi - ni - rai... com - me les au - tres

L. toi!

fp

Più lento. *exp. mais pp*

M. femmes De ce pays qui meurt de vo - lup -

rall. *p* *pp* *suivez.*

Allegro.

M. _té!

LOTI. *f*

Ah! ja_mais! ja_mais! tu ne

Allegro.

f

tremblante.

M. Que dis-tu?

expressif.

L. peux me quitter! O Ma_hé_

M. Ah! Lo_ti,

crescendo.

L. _nu, Tu ne peux me quit_ter!

cresc.

M. — Lo - ti !

L. *f* Non, ja - mais !

crescendo molto.

rit. **Tempo.** très ardent et très tendre.

L. *f* *p* Nos chauds ser ments, notre i - vres - se pro -

suivez.

f *p*

L. - fon - de, En un jour ne fi - ni - ront

M. Lo_ti, di_rais-tu vrai? ___

L. pas! ___ Sur un au - tre vais_seau qui part ___

cresc.

p

cresc.

L. ___ pour le vieux monde En mê_me temps que nous, ___ tu me sui -

mf

cédez un peu.

p

M. Ah! ___ Je

p *cédez un peu.*

L. vras! ___ Ah! ___ toi, ___ mon

p

suivez.

a Tempo.

M. t'ai - - me!

L. â - me! Toi, ma vi - - - e, Non,

a Tempo.

p lié.

L. pas de lâ - - che a - dieu! Viens! tu se -

L. - ras là - bas mon é - ter - nelle a - -

dans le Mouv!

L. - mi - - - - - e! Mon é - -

cresc.

MAHÉNU.

Ah! Lo - ti...

L. - pou - se de-vant les hom - mes, de-vant

f

M. Ah! — te sui - vre... quelle

L. Dieu! —

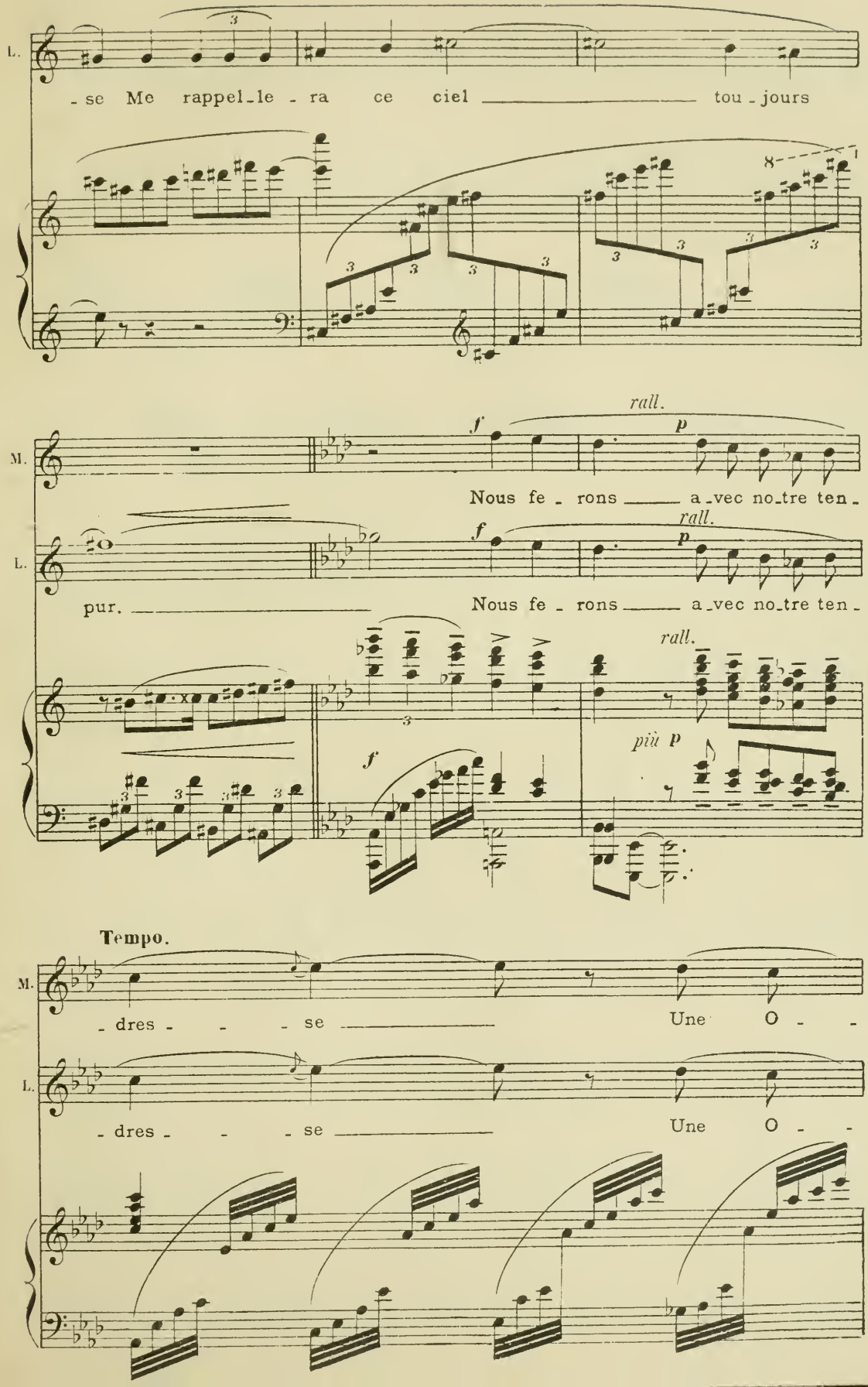
mf *p*

M. joi - e!

L. Là-bas — ta voix enchante - res - - - -

p

lié.


L.
- se Me rappel_le - ra ce ciel tou - jours
M.
rall.
Nous fe - rons a_vec no_tre ten -
L.
pur.
Nous fe - rons a_vec no_tre ten -
rall.
più p
Tempo.
M.
- dres - - - se Une O - -
L.
- dres - - - se Une O - -

M. - cé - a - ni - - - - - - - e...

L. - cé - a - ni - - - - - - - e...

sans ral.

f

M. Un pays d'a - zur !

L. Un pays d'a - zur !

sans ral.

bien chanté.

p

M. Ah !

dim.

tr

6

M.

mf

Te sui - - - - - vre!

tr *p* *tr*

M.

A de_main!

LOTI.

p

A demain... Sur la grè - - ve, Viens me retrou_

pp *p*

L.

p

ver, O fleur de mon rê - - - ve... Et nous parti

pp

Ped.

MAHÉNU.

M. *p* A de_main! —

Il s'éloigne. MAHÉNU le suit tendrement du regard et du geste.

M. _rons tous les deux!.. —

La princesse ORÉNA est entrée doucement.

pp

ORÉNA.

mf Même mouvt. MAHÉNU tressaille. simplement.

_Non, Mahénu... tu ne peux pas le

Allegro.

f

MAHÉNU frémit et semble interroger anxieusement la princesse...

Molto modto

très calme. *p*

O. sui _ vre! Son _ ge à Ta_ï_ra_

dim. mais sans rit.

Molto modto

ff *p*

O. _pa, tout courbé par les ans; Il a ber_cé ton clair printemps,

MAHÉNU, desespérée.

Et ne mour_rai - je

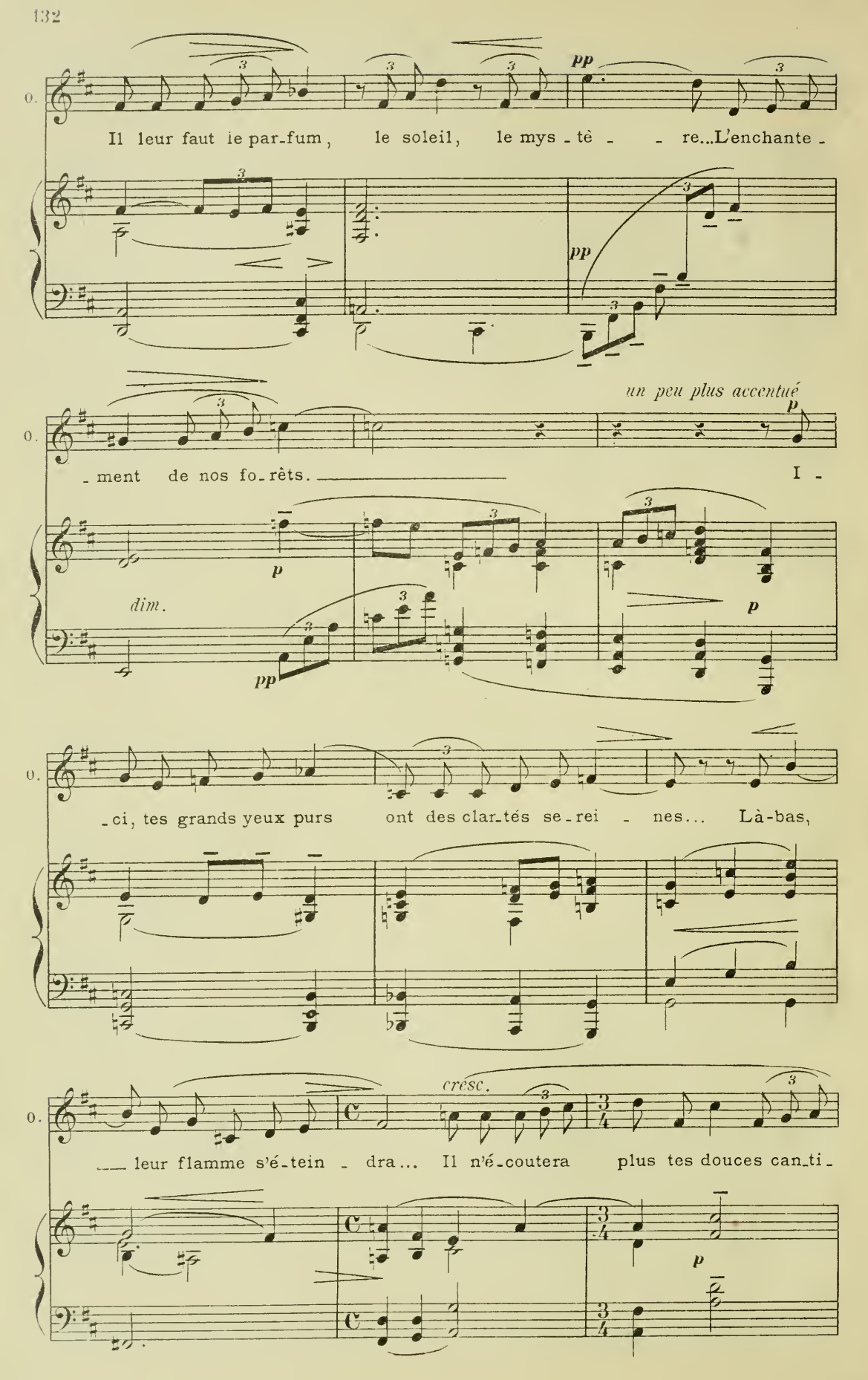
O. Et, mainte_nant, il a be_soin de toi pour vi - vre !

M. pas en de_meu_rant i_ci ?

doucement.

O. Pau_vre pe_ti_te, é_coute aus_si: Les fleurs de nos pa_ys se fa_nent sur la ter_re D'e_xil, et per_dent leurs at_traits...

♩ = 54


pp
Il leur faut le par-fum, le soleil, le mys-tè-re...L'enchante-
pp
un peu plus accentué
p
-ment de nos fo-rêts. I-
p
dim.
pp
p
-ci, tes grands yeux purs ont des clar-tés se-rei-nes... Là-bas,
cresc.
-leur flamme s'é-tein-dra... Il n'é-coutera plus tes douces can-ti-
p

MAHÉNU.

Il me dé_daignerait !

poco cresc. *poco animato.*

O. _lé _ nes... Un jour il te dé_daigne _ ra!..

sf

M. Ô pensé_e, o souf_fran _ _ _ _ _ ce!..

f

O. Les

p

f

Ped.

Beaucoup plus animé.

M. Il me dé_daignerait...

f

cedéz un peu.

O. fleurs de nos pa_ys se fanent sur la terre d'ex _ il!...

Beaucoup plus animé.

p *dim.* *p*

Plus lent. (un peu)

M. lui! — Non! cela n'est pas pos - - si - ble!..

O. *p* Enfant!

appassionato. Plus lent.

mf *p*

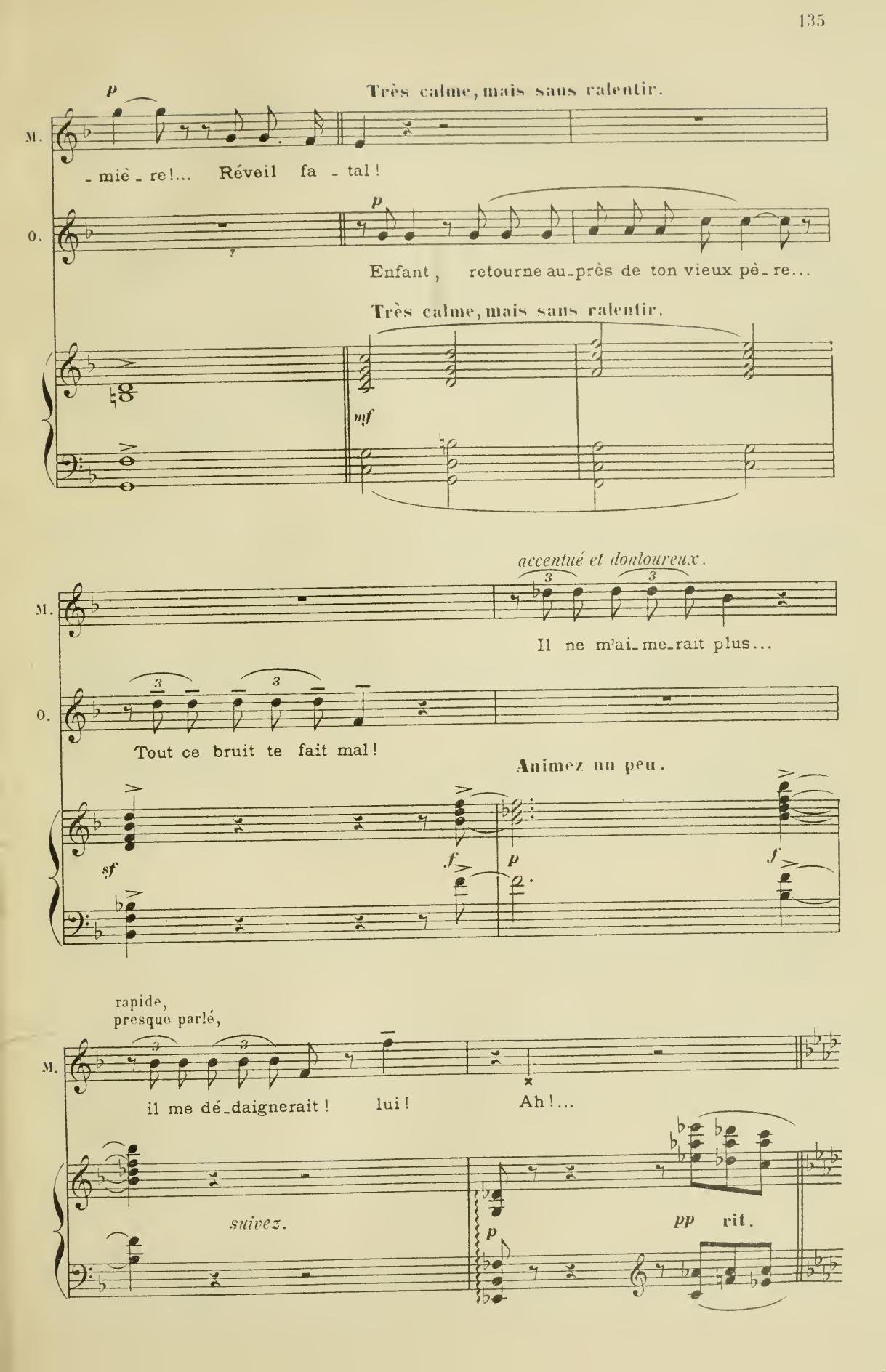
M. *f* Ah! —

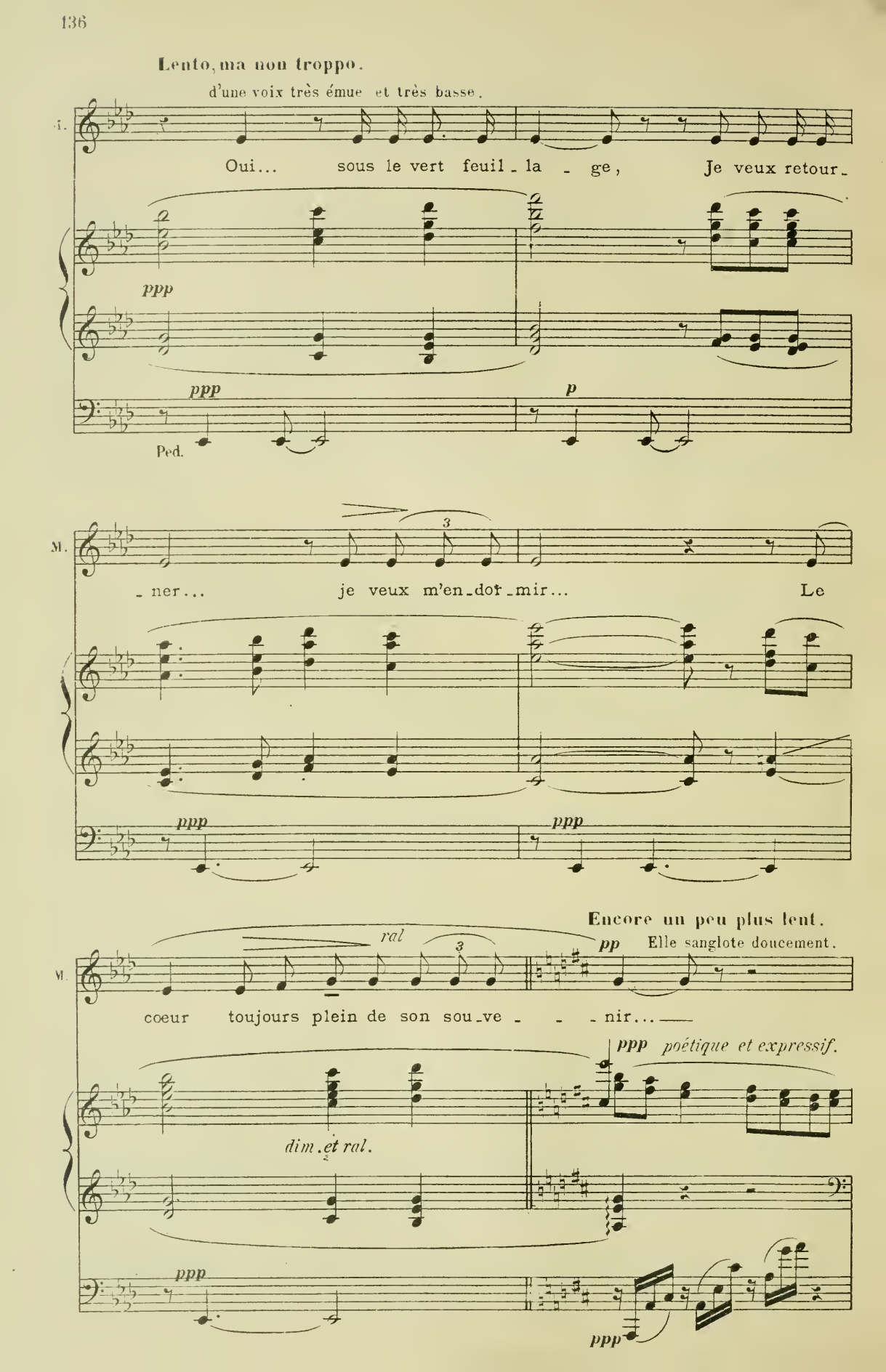
O. *p* d'au - tres ont quitté l'i - le, Et d'au - - tres ont souffert là-bas!...

f très intense. *dim.* *p*

M. — Ne plus être ai - mé - e! Ne plus être ai - mé - e... Doux passé et lu -

(*presque à volonté.*)


p
Très calme, mais sans ralentir.
M.
- miè - re!... Réveil fa - tal!
O.
p
Enfant, retourne au-près de ton vieux pè - re...
Très calme, mais sans ralentir.
mf
accentué et douloureux.
M.
Il ne m'ai - me - rait plus...
O.
Tout ce bruit te fait mal!
Animez un peu.
sf
f
p
f
rapide,
presque parlé,
M.
il me dé - daignerait! lui! Ah!...
suivez.
p
pp
rit.


Lento, ma non troppo.
d'une voix très émue et très basse.
Oui... sous le vert feuil - la - ge, Je veux retour-
ppp
ppp
p
Ped.
- ner... je veux m'en-dor-mir... Le
ppp
ppp
Encore un peu plus lent.
ral
pp Elle sanglote doucement.
coeur toujours plein de son sou-ve - - - nir...
ppp poétique et expressif.
dim. et ral.
ppp
ppp

TÉRIA et TAÏRAPA s'avancent tristement.

M.

p

Au pa - ys de Bo - ra - Bo -

ppp

Elle se laisse aller peu à peu à une vague et douloureuse rêverie.

M.

- ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot so -

pp

M.

- no - - - re...

TAÏRAPA.

p

Re - viens au pa - ys de Bo - ra - Bo -

p

calme.

M. Dans les parfums de mi - mo - sa, Dans l'om-bre de la

T. - ra.

sempre pp

M. nuit, dans la naissante au - ro - - - re, Mon

M. coeur, mes yeux mou - rants le re-verront enco - -

M. - - re...

ORÉNA. *p*

Ah! pau - vre Mahénu!

TAÏRAPA. *p* tristement.

Doux rêve — é - va - nou -

mf *espres.*

MAHÉNU, dans le rêve. *pp*

Elle défaille dans les bras de TAÏRAPA.

M. O pa - ys — de Bo - ra - Bo - ra...

TÉRIA. *p* gravement, l'oeil perdu...

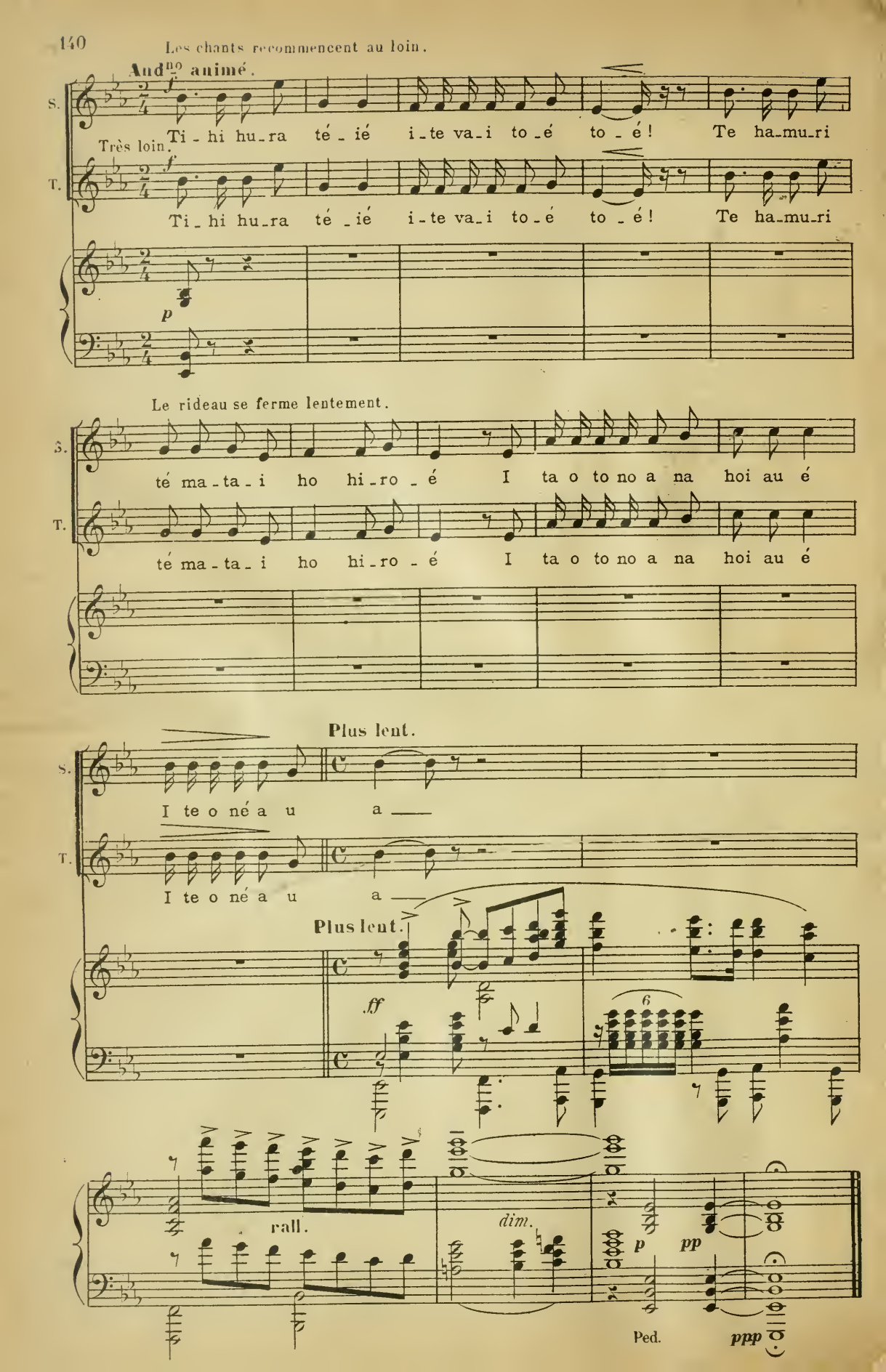
T. Un soir d'é - té, —

Ta. - i!

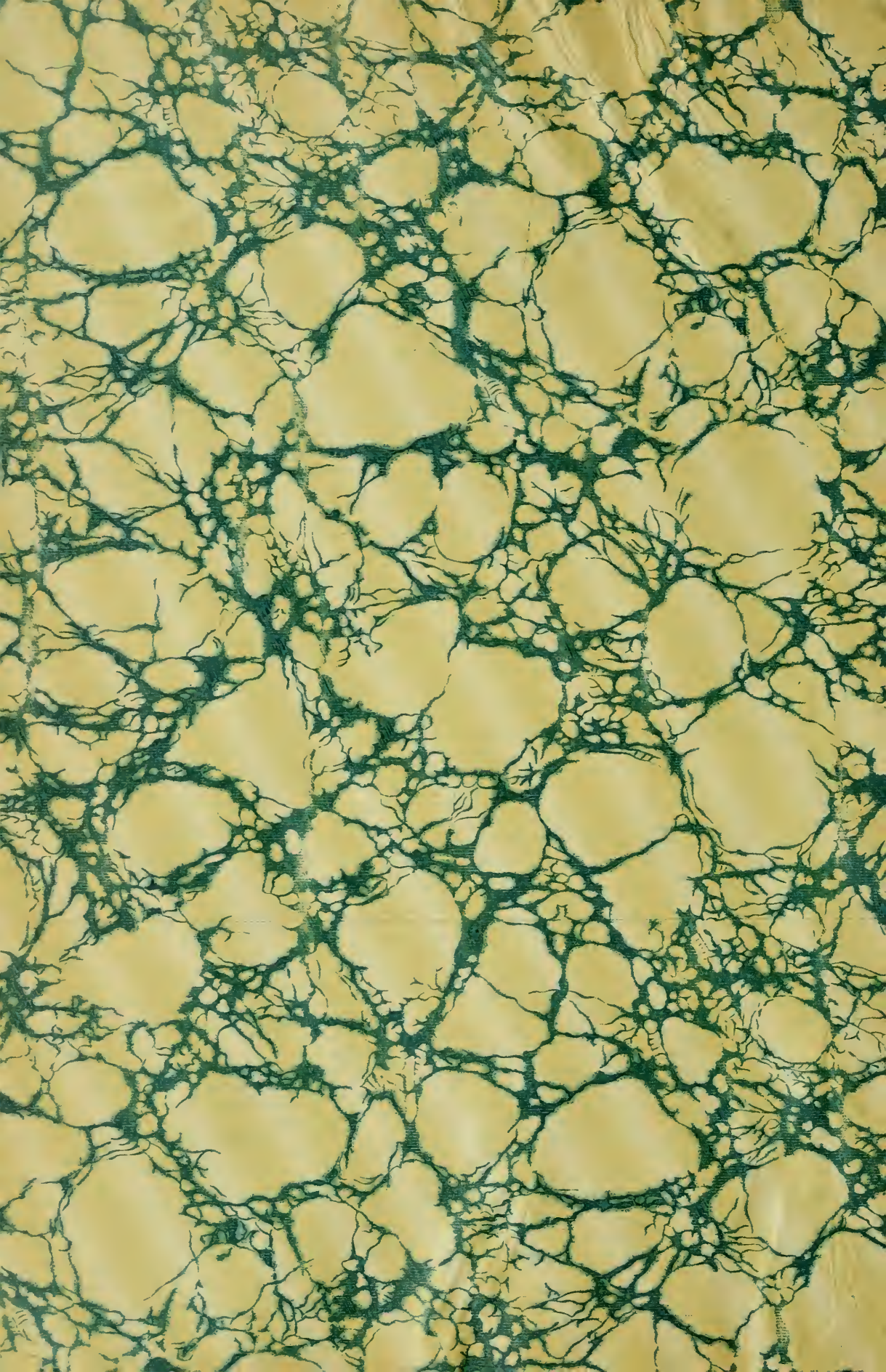
p *p*

Te. son frè - re est par - ti comme lui!... —

pp


Les chants recommencent au loin.
Andno animé.
S.
Ti - hi hu - ra té - ié i - te va - i to - é to - é ! Te ha - mu - ri
Très loin.
T.
Ti - hi hu - ra té - ié i - te va - i to - é to - é ! Te ha - mu - ri
Le rideau se ferme lentement.
S.
té ma - ta - i ho hi - ro - é I ta o to no a na hoi au é
T.
té ma - ta - i ho hi - ro - é I ta o to no a na hoi au é
Plus lent.
S.
I te o né a u a
T.
I te o né a u a
Plus lent.
rall.
dim.
Ped.

LIBRARY
JUN
16
1982
UNIVERSITY OF TORONTO



SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
H155
I5

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04870 1833

Music

SS